

11

•1996

Eri järjestöjen ja metsäyhtiöiden muodostaman metsäsertifioinnin standardityöryhmän työ on käynnistynyt hyvin. Sivu 2.

UPM-Kymmene -konsernin hallitus on päättänyt perusteista, joiden mukaan voittopalkkio vuodelta 1997 jaetaan. Sivu 3.

UPM-Kymmenen toiminnasta ja henkilöstöstä luotiin kokonaiskuvaa Teknisten seminaarissa Lahdessa. Sivu 6.

26.11.
1996

KUVA: KIMMO REKIMIES



Tuhkan rakeistukseen tutustumassa tarkastaja Paula Routamaa (vas.) Kaakkois-Suomen ympäristökeskuksesta, Kymin ympäristöpäällikkö Harri Jussila, Kuusankosken ympäristökeskuksen johtaja Arja Arvonen, Hannu Tukiainen FA Forest Actionista, yli-insinööri Harri Majander Kaakkois-Suomen ympäristökeskuksesta ja ympäristöhygienikko Erkki Haarto Kymiltä. Taustalla rakeistettua tuhkaa keossa.

RAVINTEET TAKAISIN LUONTOON

Tuhkan rakeistusta tutkitaan Kuusankoskella

Paperiteollisuuden voimantuotannon polttoprosesseissa syntyvän puutuhkan rakeistusta ja palauttamista takaisin luontoon tutkitaan Kymille rakennetulla pilot-laitteistolla. Päälystyslaitoksen läheisyydessä sijaitsevaan vanhaan savivarastoon asennetulla laitteistolla on käsitelty sekä Kymin että Voikkaan tuhkaa ja tulokset ovat ympäristöpäällikkö **Harri Jussilan** mukaan lupaavia.

Tuhkaan sekoitetaan rummussa jonkin verran vettä, minkä ansiosta pölymäinen tuhka kiinteytyy rakeiksi, jotka siirretään kuljettimella kasaan. Parhailtaan pyritään selvittämään oikea ajotapa sopivan raekoon saavuttamiseksi, jotta tuhka ei pölyä ja liukenee hitaasti. Samassa tilassa testataan myös itsekovetusta: tuhka kostutetaan ja sen annetaan jähmettyä, minkä jälkeen tuhka murskataan.

Rakeistettu tuhka pakataan säkkeihin, joilla on tuotu paperin täyteaineita ja kemikaaleja paperitehtaalle. Mar-

raskuun alkupuolella tehtiin koe, jolla varmistettiin, että säkeissä seisotettu tuhka ei kovetu, vaan saadaan rakeina ulos säkeistä.

Ennen talven tuloa rakeistettua tuhkaa tullaan levittämään helikopterista noin 70 tonnia suoperäiseen maastoon Luumäellä. Levityksen vaikutuksia tullaan seuraamaan mm. ottamalla alueen suotovesistä ja ojista säännöllisesti vesinäytteitä.

“Puutuhka on erinomainen maanparannusaine, koska se sisältää tyypeä lukuunottamatta kaikki tarvittavat ravinne- ja hivenaineet käyttökelpoisessa muodossa. Tämän takia olisi ekologisesti järkevää palauttaa puun mukana tehtaalle tulleet ravinteet takaisin metsään. Tuhkan levittäminen on vaikutukseltaan verrattavissa kaskenpolttoon tai metsäpaloön, joissa puiden sisältämät ravinteet vapautuvat luontoon”, Jussila kertoo.

Metsäntutkimuslaitos on tutkinut tuhkan levitystä metsään jo 30-luvun lopulta lähtien, mutta suurimmaksi

ongelmaksi on aina muodostunut rakeistus sekä levittäminen. Hienojakoisen tuhkapölyn rakeistaminen vähentää oleellisesti pölyhaittoja levityksen yhteydessä. Nyt pyritään selvittämään tekniikka sekä aiheutuvat kustannukset ja ongelmat, jotta toiminta olisi mahdollista suuressa mittakaavassa. Koetta edelsivät laboratoriotutkimukset sekä Kymin että Voikkaan tehtaiden tuhkillä. Pienimuotoisia levityskokeita on tehty jo 80-luvun lopulla ja 90-luvun alussa.

“Tuhka on tehtaiden suurin yksittäinen jätejäte – vuosittain sitä syntyy esim. Kymillä noin 10 000 tonnia, minkä takia hyötykäyttö olisi erittäin järkevää. Metsänomistajan kannalta taas tuhkanlevityksistä saatavien hyötyjen pitäisi pystyä kattamaan levityksen kustannukset. Tutkimusten mukaan tuhkan käyttö happamassa, suoperäisessä maastossa lisää metsän kasvua noin 2-4 kuutiometriä hehta-

KymGold täydentää kopiopaperivalikoimaa

KymGold on uusi täydennys UPM-Kymmenen hienopaperitoimialan kopiopaperivalikoimaan. Kaikkein korkeimpaan A-laatu luokkaan sijoittuva KymGold valmistetaan Ranskassa sijaitsevalla Docellesin paperitehtaalla.

KymGold on tarkoitettu erittäin vaativaan käyttöön, jossa vaaditaan huippuluokan vaaleutta ja erittäin tasaista pintaa. Se on suunniteltu täyttämään ajettavuudeltaan ja tulostusominaisuksiltaan kaikkien tiukimmin vaativien vaatimukset sekä laser että

ink-jet-tulostuksessa. KymGoldin riisikäre ja pakkaus on yhdenmukainen UPM-Kymmenen hienopaperidivisioonan muiden kopiopaperien, KymUltran, KymLuxin ja KymNovan kanssa.

Täydentää sopivasti hienopaperidivisioonan kopiopaperivalikoimaa ja lisää tuotteiden markkinoitavuutta. Nyt valikoima on kattava ja asiakkaalle pystytään tarjoamaan yhtenäinen paketti, josta hän voi valita parhaiten tarpeitaan vastaavan tuotteen”, arvioi myyntijohtaja **Peter Ahlbom**.

KymGoldin pakkaus ja riisikäre on sovitettu graafiselta asultaan yhteensopivaksi hienopaperitoimialan muiden, Kymin valmistamien kopiopaperien – KymUltran, KymLuxin ja KymNovan – kanssa. Kopiopaperiperheen myynti koordinoidaan Kymin ja Docelles'n tehtaiden välillä.

Eucalyptus-massasta valmistettavaa KymGoldia tehdään sekä A4 että A3 -koossa. Pintapainoalue on 80, 90 ja 100 g/m².

Ranskan kotimarkkinoilla KymGold myydään VosgiGold -tuotenimellä.



Metsäsertifioinnin kehittämistyö hyvässä alussa

Eri järjestöjen ja metsäyhtiöiden muodostaman metsäsertifioinnin standardityöryhmän työ on käynnistynyt hyvin. Työryhmän tehtävänä on laatia suomalaisista lähtökohdista kansainvälisiin metsien hoidon sertifiointiin ja ympäristöjohtamisjärjestelmiin soveltuvat, vapaaehtoisuuteen perustuvat vähimmäisvaatimukset eli standardit.

Standardityöryhmä on laajentanut siten, että siihen kuuluu nyt yhteensä 27 tahoa ja sen työvaliokuntaan 12 henkilöä. Työryhmän jäsenet edustavat ympäristö-, sosiaalisia ja taloudellisia intressejä. Se on kokoontunut tähän mennessä kaksi kertaa ja työvaliokunta kolme kertaa.

Työryhmä on käsitellyt metsäsertifioinnin yleisperiaatteita ja tavoitteita, joista on saatu aikaan yhteinen näkemys.

Työryhmä on katsonut, että sertifiointijärjestelmä on markkinapohjainen ohjausväline, jonka tavoitteena on ohjata metsien hoitoa ja käyttöä ekologisesti, taloudellisesti ja sosiaalisesti kestäväan suuntaan.

Sertifiointijärjestelmän toimivuuden kannalta on olennaista, että standardit ovat laajasti hyväksytyjä ja että järjestelmään liittyminen on vapaaehtoista. Työryhmä on todennut, että monet metsien kestäväan hoidon ja käytön kriteerit voidaan

saavuttaa vain alueellisesti. Metsänomistajien sitoutumistason lisäksi järjestelmässä tarvitaan aluetasojen koskevia määrittelyjä, joiden rooli on metsänomistajien sitoutumista täydentävä.

Työryhmä paneutuu jatkossa sertifiointijärjestelmään liittyviin alue-tason kysymyksiin ja metsien hoidon ja käytön standardien laatimiseen.

Metsäsertifioinnin standardityöryhmään kuuluvat:

Puheenjohtaja: ylijohdaja Juhani Viitala, MMM, sihteeri: Jukka-Pekka Jäppinen, Suomen ympäristökeskus ja Hannu Niemelä, Metsätalouden kehittämiskeskus Tapio,

Jäsenet/Ympäristöintressit: Harri Karjalainen Suomen WWF, Esko Joutsamo Suomen Luonnonsuojeluliitto ry, Juho Pennanen Luonto-Liitto ry, Ulrica Cronström Natur och Miljö rf, Marcus Walsh Birdlife Suomi, Kimmo Tiilikainen Luonnonsuojelun Viiljelyn Liitto ry, Raimo Hakila Satakunnan luonnonsuojelupiiri.

Jäsenet/Sosiaaliset intressit: Liisa Holmberg Saamelaiskäräjät, Pekka Harvia Suomen 4H-Liitto, Helena Merisaari Suomen Partiolaiset ry, Tuomo Jantunen Suomen Latu ry, Simo Jaakkola Koneyritysten Liitto ry, Kalevi Väisä-

nen Puu- ja erityisalojen Liitto, Jukka Sippola Suomen Metsänhoitajaliitto, Kimmo Kumpulainen Suomen Ympäristöasiantuntijoiden Keskusliitto, Arto Mela Metsästäjäin Keskusjärjestö, (nimi avoin) Suomen Kuluttajaliitto, (nimi avoin) Metsäalan toimihenkilöliitto ry.

Jäsenet/Talousintressit: Timo Nyrhinen Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK, Markus Lassheikki Svenska Lantbruksproducenternas Centralförbundet, Inkeri Juurikkala Pääkaupunkiseudun Metsänomistajat ry, Kirsimarja Korhonen Metsähallitus, Erkki Nieminen Enso Oy, Timo Kivimaa UPM-Kymmene Oy, Kaj Karlsson Metsäliitto-Yhtymä, Hannu Virranniemi Pölkky Oy, Olavi Isomäki Isku Oy.

Työryhmän tieteellisten asiantuntijatahojen yhteys-henkilöt: Eero Paavilainen Metsäntutkimuslaitos, Pertti Uotila Biologian seura Vanamo, Eero Nikimaa Suomen Metsätieteellinen Seura, Jukka-Pekka Jäppinen, Suomen Ympäristökeskus, Juhani Päivinen Suoseura, Yrjö Haila Tampereen yliopisto, Jari Kouki Joensuun yliopisto, Jari Niemelä Helsingin yliopisto, Jukka Salo Turun yliopisto, Ilpo Tikkanen Helsingin yliopisto.

Metsäsertifiointi

Suomessa kansallisesti merkittävää metsäsertifiointityötä tekee kaksi työryhmää: 1) ministeri **Hemilän** johtama metsäsertifiointitoimikunta, joka keskittyy sertifiointin hallinnolliseen ja teoreettiseen osaan ja selvittää mm. asiakkaiden ja kuluttajien odotuksia sertifiointissa, sekä 2) ylijohdaja **Viitalan** johtama standardityöryhmä, joka käsittelee metsien hoidon vähimmäisvaatimuksia.

Hemilän työryhmän on määrä saada työnsä valmiiksi 31.1.1997 mennessä ja Viitalan työryhmän 31.3.1997 mennessä.

Standardityöryhmässä on ympäristöjärjestöjen edustus. Työryhmän tehtävänä on "laatia suomalaisista lähtökohdista toisiaan tukeviin kansainvälisiin metsienhoidon sertifiointiin (FSC) ja ympäristöjohtamisjärjestelmien (ISO:n EMS ja EU:n EMAS) soveltuvat, vapaaehtoisuuteen perustuvat vähimmäisvaatimukset eli standardit".

Standardiryhmän työ tulee täyttämään FSC:n (Forest Stewardship Council) vaatimukset sertifiointistandardin laadinnan suhteen. Työryhmällä ei ole virallista FSC-sta-

tusta, mutta sen hakemista voidaan harkita työn myöhemmässä vaiheessa. Standardityöryhmän työ on käynnistynyt hyvin. Puolueettomuuden ja tasapuolisuuden korostamiseksi työryhmä on sopinut, että työstä tiedotetaan informatiivisesti, mutta pitäydytään tiukasti yhteisiin kannanottoihin.

Suomen metsäsektori on kehittynyt sertifiointia myös yhteistyössä Norjan ja Ruotsin kanssa.

UPM-Kymmene tukee edellä mainittujen työryhmien työtä ja hyväksyttävän sertifiointijärjestelmän nopeaa aikaansaamista. Standardityöryhmässä on UPM-Kymmenen edustus.

Taloustieteiden kestävä hoitoa ja käyttöä koskevien kriteerien ja indikaattorien kehittämisessä Suomi on Euroopan johtava maa. Etelä-Suomessa Pirkanmaalla on käynnissä pilottihanke, jolla ensimmäistä kertaa testataan kriteereitä ja indikaattoreita alueellisesti. Kriteerien ja indikaattorien testaus antaa lisätietoa sertifiointin kehittämisen tarpeisiin. Hanketta ohjaavassa työryhmässä on myös UPM-Kymmenen edustus.

POVARI

KUI OLLA – KUI ELEÄ?

Kellon voi pysäyttää, kääntää jopa taaksepäin; ajankulua ja muutosten vauhtia ei voi. Maailmankauppa vapautuu ja kansainvälistyy. Raha- ja pääomamarkkinat eivät enää kunnioita kansallisia rajoja. Sääntely-yhteiskunnan normeja puretaan. Taloudellinen integraatio tiivistyy ja eurojuna kulkee omia raiteitaan. Tämä kaikki riippumatta siitä, mitä mieltä esimerkiksi Esko Seppänen on maailman kulusta. Mennyt, joka antaa leivän historioitsijalle, ei tässä murroksen kentässä enää elätä yritystä.

Metsäteollisuudelta menestyäkseen edellytetään siten nopeaa ennakointi-, reagointi- ja muuntautumisalltiutta. Tärkein avain on markkinoiden tunteminen. Koko organisaation tehtävänä on ajatella asiakasta, sillä vain tyytyväinen asiakas takaa työllisyyden ja maksaa viime kädessä myös palkat. Tätä markkinatalouden perusoppia on suomalaisten ollut vaikea ymmärtää.

Globaalissa markkinataloudessa kilpailevat yritykset paitsi asiakkaista myös sijoittajien mielenkiinnosta. Ollakseen sijoittajia houkuttelevia on yritysten kyettävä tekemään tulosta läpi taantumienkin. Myös osinkopolitiikan on oltava "oikeassa" suhteessa tulokseen. Suomalaisten pörssi-yhtiöiden – monen metsäyhtiönkin – osinkosuhde on kuitenkin läntisen maailman heikoimpia. Siitä huo-

limatta on kansallisessa tulonjakopolitiikassa vähäistäkin osingonjakoa katsottu pitkin hampain. Ei ole kauan siitä, kun tupo-neuvotteluissa vaadittiin osinkojen jäädyttämistä työrauhan ehtona. Muutoksen maailmassa ei kuitenkaan mikään yritys voi ylläpitää muista maista paljolti poikkeavaa käytäytymistä.

Suomen metsäteollisuus on sijainniltaan varsin Suomi- ja Eurooppa-keskeinen. Riippumatta siitä, mihin investoinnit tulevaisuudessa suuntautuvat, on varmaa, että yksikkökoko tulee edelleen kasvamaan. Nopea tekninen kehitys on tehnyt tämän mahdolliseksi.

Tulevaisuuden sellutehtaat ovat kapasiteetiltaan suuruusluokkaa 600 000 – 800 000 t/v ja paperikoneet 400 000 – 500 000 t/v. Skaalaetua hyödyntämällä on mahdollista saada tuotantokustannukset tuoteyksikköä kohti alenemaan. Tämä parantaa kilpailukykyä ja osaltaan paikkaa tuotteiden pitkän ajan trendin reaalihintojen laskua.

Toinen merkittävä kehityspiiri tulee olemaan keskittyminen. Tällä hetkellä maailman viiden suurimman sellu- ja paperiyhtiön osuus markkinoista on noin viidennes. Ala kulkeekin tässä suhteessa vielä lapsen kengissä muuhun teollisuuteen verrattuna; autoteollisuudessa vastaava osuus on lähes 60 %, elektroniikka- ja terästeollisuudessa 50 % ja kemian teollisuudessa 35 %. Suunta metsäteol-

lisuudessa voi olla vain kohti suurempaa konsernikokoa.

Uusi vuosituhat avautuu siten mielenkiintoisella kysymyksellä: ketkä tulevat pysymään mukana niiden entistä vähälukuisempien, mutta yhä suurempien globaalien metsäyrittäjien joukossa, jotka tuolloin muodostavat alan valiojoukon? Kun metsäteollisuus on kansantaloutemme selkäranka, olisi koko Suomelle kohtalokasta, jos emme olisi tässä uusjaossa mukana.

Käytännössä edessä on siten kiihtyvä taistelu markkinaosuuksista, sillä vain niiden kasvattaminen voi antaa riittävää ravintoa eloonjäämiselle. Ostojen ja fuusioiden ohella tämä tulee vaatimaan myös laajennusinvestointeja. Historia on nimittäin opettanut, että yritykset, jotka eivät investoi tai joilla ei ole siihen riittävää rahallista pohjaa, putoavat ensimmäisenä joukosta. Laajennusinvestoinnit luovat myös uutta kapasiteettia, joka aika ajoin ei mahdu markkinoille. Markkinahäiriöt hinta- ja suhdannevaihteluineen tullevat siten jatkumaan myös lähivuosina. Uudeksi metsämahdiksi halajava Kaakkois-Aasia tuo keittoon lisäksi omat, yllättävät mausteensa, joista on jo saatu esimakua.

Riskit on hyvä tiedostaa. Mutta ilman riskejä ei yritysmaailmassa ole myöskään tulevaisuutta.



Johtaja Bjarne Nygård (oik.) esitteli ministeri Annette Schavanille (2.oik.) kopiopapereiden pakkauksia. Vasemmalla Claus Munkwitz, tohtori Wolfgang Breitmeier ja taustalla professori Dietmar von Hoyningen-Huene.

Saksalaisministeri tutustui koulutukseen

Baden-Württembergin osavaltion kulttuuriministeri **Annette Schavan** tutustui lokakuun lopulla Kymiin sekä Kymin koulutustoimintaan. Opetusministeriön vierana Suomen koulutusjärjestelmään tutustunut ministeri Schavan kertoi, että yhteistyö Suomen ja Saksan

välillä on tiivistynyt Suomen EU-jäsenyyden myötä.

Suurin ero maiden koulutusjärjestelmissä hänen mukaansa on siinä, että Saksassa koulutus ja työharjoittelu nivoutuvat kiinteämmin yhteen kuin Suomessa. Tulevaisuuden haasteena ministeri Schavan piti korkealaatuista koulutusta, jolla

Euroopan kilpailukyky maailmanlaajuisessa kilpailussa pystytään turvaamaan.

Paperin hän uskoi säilyttävän asemansa informaationantajana myös tulevaisuudessa. "Tietokoneesta ei saa samanlaista lukielämystä kuin paperille painetusta tekstistä."

Memo täyttää 10 vuotta

UPM-Kymmene Oy:n entisessä Kymmenessä laajassa käytössä oleva Memo-sähköposti täyttää tänä syksynä 10 vuotta. Vuonna 1986 silloinen Kymmene oli yksi ensimmäisiä suomalaisia yrityksiä, joissa memo otettiin käyttöön. Sähköposti oli myös yksi ensimmäisistä yhteisistä sovelluksista, jotka otettiin käyttöön Kymin ja Kaukaan fuusiona syntyneessä yhtiössä.

"Memo oli tuolloin uusi asia eikä sen hyötyjä kyetty heti hahmottamaan – fuusion myötä sanomavälityksen tarve nousi kuitenkin dramaattisesti. Sähköposti mahdollisti matalamman organisaation ja tiimityöskentelyn, kun työtoverei-

hin voitiin saada vaivattomasti yhteys memolla", arvioi tietoteknologiajohtaja **Tarmo Eskola**.

Seuraavassa vaiheessa Memoon liitettiin myös teleksi ja telekopio sekä rakennettiin liittymät muihin sovelluksiin. Tämän ansiosta erilliset telex-laitteet voitiin poistaa käytöstä 80-luvun lopulla. Samoin telekopiokoneita korvattiin memolla 90-luvun alkuvuosina. Uusien versioiden myötä palvelut ovat tulleet monipuolisemmiksi. 90-luvulla järjestelmään lisättiin myös kalenteri, jonka avulla voi suunnitella henkilökohtaisia tai myös ryhmien ajankäyttöä.

Memo on Eskolan mukaan ollut hyvin käytövarma ja taloudellinen

järjestelmä ja sen käyttäjien määrä on noussut tasaisesti. Nykyisin käyttäjiä on noin 6 000 ja vuosittain lähetettäviä Memo-viestejä yli 2 miljoonaa.

Memon käytön kasvu on tasaantunut vasta tänä vuonna ja käytön trendi näyttää lokakuun lukujen perusteella kääntyneen alaspäin. UPM-Kymmenessä korvaavaksi järjestelmäksi tulee pikkuhiljaa Notes, joka uuden sukupolven sähköpostina tarjoaa käyttäjilleen monipuolisemmat palvelut. Memon käytön arvioidaan vähenevän merkittävästi parin – kolmen seuraavan vuoden aikana, jolloin Notes tulee kattamaan lähes koko konsernin.

Kuusanniemen tehdasosastoille ovinumerot

Liikkumista Kuusanniemen tehdasalueella pyritään helpottamaan antamalla kaikkien tehdasrakennusten ovile tunnukset ja numerot. Tunnukset on annettu siten, että pääoveksi katsottava kulkuväylä on nimetty ovensi numero 1, muiden ovien numerot kasvavat myötäpäivään rakennuksen ympäri pääovekta katsottuna.

Numerointi helpottaa liikkumista mm. sisäisen ja varsinkin ulkoisen tavaraliikenteen sekä henkilöliikenteen osalta. Samoin asennustyömaiden, projektien ja seisokkien yhteydessä kulku on helpompaa, kun henkilöt ja tavarat pystytään ohjaamaan tarkasti oikeaan kohteeseen ovinumeroiden perusteella.

Ovinumerointi helpottaa myös palokunnan ja ambulanssin liikku-

mista onnettomuustapauksissa.

Numerointia pystytään hyödyntämään myös sisäisen postin kulussa, esim. yhdistämällä tavara-asemien ja ovien numerointi.

Kuusanniemen tehdasosastoista ja ovinumeroinnista on tehty ohessa näkyvä kartta, joita saa Kuusanniemen pääportilta.

PK 8:n uusinta alkaa

Kymin PK 8:n etukuivatusosa ja popea uusitaan joulukuun 15. päivänä alkavassa seisokissa. Paperikoneen 2. kuivatusryhmä muutetaan yksivieravienniksi ja köydetön päänvienti toteutetaan 2-kuivatusosan ryhmän loppuun asti.

Popen tampo-uriraudan käsittelylaitteisto sekä vaihtohaarukat uusitaan ja pneumatiikka korvataan hydraulilla. Lisäksi asennetaan uusi päänvientivyöhykkeellä varustettu rullaussylinteri. Rullauksen hallinnan ohjauksjärjestelmä uusitaan Reelcontrol 200:ksi.

Hankkeiden kustannukset ovat vajaat 20 miljoonaa markkaa. Etukuivatusosan uusinnasta vastaa Valmet Oy Service ja popen muutoksista Valmet Oy Järvenpään tehdas. Uusinnan ansiosta paperikoneen nopeus nousee jonkin verran, samoin alkukuivatusosan kulkot ja naru- ja vaihdot vähenevät. Vähentyvän hylkymäärän ja suuremman ajonopeuden ansiosta paperikoneen tuotantokapasiteetti kasvaa noin 14 000 tonnia vuodessa.

PK 8 käynnistyy joulukuun lopulla.

Vuoden 1997 voittopalkkion perusteet

UPM-Kymmene -konsernin hallitus on päättänyt perusteista, joiden mukaan voittopalkkio vuodelta 1997 jaetaan.

Voittopalkkiota on mahdollista maksaa, mikäli tulosyksikön pääoman tuotto (ROCE) ylittää 10,5 prosenttia. Käteissuoritukseksi maksettava voittopalkkio vastaa suurimmillaan saajan neljän viikon palkkaa. Voittopalkkio määräytyy puoliksi tulosyksikön ja puoliksi toimialan sijoitettuna pääoman tuoton (ROCE) perusteella.

Vuodelta 1996 jaettava voittopalkkio vastaa korkeimmillaan kahden viikon palkkaa. Tulossikkö Kymin vuoden 1996 tulos ei mahdollista voittopalkkion

maksamista henkilöstölle.

"Kymin henkilöstörähdoston tulevaisuutta käsitellään rahaston valtuutettujen kokouksessa ensi vuoden keuhällä. Tällöin on aikaisintaan mahdollista tehdä päätöksiä rahaston kohtalosta", sanoo henkilöstörähdoston hallituksen puheenjohtaja **Pentti Suokas**.

Rahaston tekemistä sijoituksista viimeiset vapautuvat vuoden 2001 keuhällä. Päätös rahaston alaspäästä tehdään viimeistään tällöin, ellei rahastoon sitä ennen tehdä uusia sijoituksia.

Siihen asti henkilöstörähdoston maksaa jäsenilleen sääntöjen mukaisen rahasto-osuuden normaalilla tavalla vuosittain.

Paperitehtaalla hyvä lokakuu

Hyvän tilauskannan ja tehokkaan tuotannon ansiosta Kymin paperitehtaalla saavutettiin lokakuussa uudet kuukausituotantotouennätykset lähes joka paperikoneella samoin kuin arkkisalin A4-tuotannossa.

Päälystyskone 2:n uusi vrk-ennätys on 316,1 tonnia ja kuukausiennätys 9 798 tonnia. PK 8 paransi

aikaisempaa kuukausiennätystään 21 971 tonniin ja PK 9 26 426 tonniin.

A4-tuotannossa on syksyn aikana päästy jo pariin otteeseen uusiin ennätyksiin. Viimeisin tuotantouennätys, 21 198 t/kk ja 683,8 tonnia/vrk, saavutettiin lokakuussa. Aikaisempi ennätys oli syyskuulta 20 303 t/kk.



KONSERNIN KUULUMISIA

Joutseno Pulpin puhdistamon laajennus otettiin käyttöön

UPM-Kymmenen Joutseno Pulpin puhdistamon laajennus, johon kuuluu uusi ilmastusallas, pumppaamot ja kompressorihuone, otettiin käyttöön 1.11.

Uuden ilmastusaltan mikrobitointojen ansiosta tehtaalla vesistöön menevä biologinen hapenkulutus alenee nykyisestä 4 000 kg:sta 300 kg:aan/päivä. Ilmastusaltan tilavuus on 63 600 kuutiometriä ja vesisyvyys 10 metriä. Puhdistamolaajennuksen kustannukset olivat noin 44 miljoonaa markkaa.

Finnyards vahvistaa omaa pääomaansa

Finnyards Oy:n yhtiökokous päätti 31.10. yhtiön oman pääoman vahvistamisesta. Ratkaisun mukaan UPM-Kymmenen antamista osakaslainoista muunnetaan osuus, joka on yhteismäärältään 130 miljoonaa markkaa, oman pääoman ehtoiseksi lainoiksi.

Lisäksi Suomen valtio on osaltaan päättänyt pysyä yhtiön osakkeenomistajana vuoteen 2000 saakka. Tehdyillä ratkaisulla on luotu pohja telakan tilauskannan kasvattamiseen.

Raflatac-tulosyksiköstä Raflatac Oy

Raflatac-tulosyksikön Suomen liiketoiminnat yhtiöitetään 1.1.1997 alkaen Raflatac Oy:ksi.

Järjestelmä selkeyttää liiketoimintaa ja antaa suuremman itsenäisyyden kaikilla osa-alueilla. Raflatac Oy:n muodostavat Tampereen ja Jyväskylän tehtaalla ja se omistaa tytäryhtiöinä Tanskan, Itävallan, Australian, Espanjan ja Puolan leikkuuterminaalit sekä Hollannin ja Italian myyntiyhtiöt. Englannin, Ranskan, Ruotsin, Saksan ja USA:n tytäryhtiöiden omistus säilyy UPM-Kymmenen hallinnassa.

Kaikki työntekijät siirtyvät uuden yhtiön palvelukseen vanhoina työntekijöinä.

Walkisoftin uusi kuivapaperikone käynnistyi Saksassa

UPM-Kymmenen Walkisoft-yksikön Steinfurtissa Saksassa sijaitsevan tehtaalla uusi kuivapaperikone on käynnistynyt. Tehtaalla oli ennestään yksi kuivapaperikone.

Uuden koneen tuotantokapasiteetti on 25 000 tonnia vuodessa. Tehdashallin ja paperikoneen käsittävän investoinnin kokonaisarvo oli noin 210 miljoonaa markkaa.

Investoinnin lähtökohdaksi oli kuivapaperituotteiden kysynnän kasvu, jonka arvioidaan lähivuosinakin voimakkaasti jatkuvan. Erittäin imukykyistä ja nukkaantumattomaa kuivapaperia käytetään muun muassa hygienia- ja puhtaustuotteiden raaka-aineena ja kattauksena.

Walkisoft on maailman johtavia kuivapaperin valmistajia. Sillä on tehtaita Suomessa Kotkassa, Saksassa Steinfurtissa, Tanskassa Aarhusissa ja Yhdysvalloissa Pohjois-Carolinassa.

Osakepääoman korotus

Vuonna 1994 liikkeeseenlasketusta 960 miljoonan markan debentuurimuotoisesta vaihtovelkakirjalainasta on vaihdettu lokakuussa 10 000 markan velkakirja 78:ksi UPM-Kymmene Oy:n osakkeeksi. Vaihdon perusteella saadut osakkeet haettiin Helsingin Arvopaperipörssin listalle 14.11.1996 alkaen. Yhtiön kauppakirjasta merkitty osakkeiden määrä nousi 267 373 745 osakkeesta 267 373 823 osakkeeseen ja osakepääoman määräksi tulee 2 673 738 230 markkaa.

Vaihtovelkakirjalainassa yhdellä 10 000 markan debentuurilla voi vaihtaa 78 osaketta, jolloin osakkeen laskennallinen vaihtohinta on 128,21 markkaa. 31.10.1996 mennessä lainaa on vaihdettu 280 000 markan edestä 2 184 osakkeeksi. Mikäli koko laina vaihdetaan osakkeiksi, uusia osakkeita tulee vielä 7 485 816 ja yhtiön osakepääoma voi nousta 2 748 596 390 markkaan muodostuen 274 859 639 nimellisarvoltaan 10 markan osakkeesta. Osakkeiden siirtämiseen ja luovuttamiseen ei liity rajoituksia. Osakkeiden vaihdossa ei ole veloitettu erillisiä maksuja. Vaihdettuja osakkeita oikeuttavat osinkoon ensimmäisen kerran vuodelta, jolloin vaihto on tapahtunut. Muut osaksoikeudet ovat alkaneet, kun debentuurit on luovutettu osakkeiden vaihtamista varten. Lainan liikkeeseen laskenut Repola Oy on saanut rahoitustarkastukselta 16.1.1996 poikkeusluvan jättää julkaisematta listalleottoesitetä mainitun vaihtovelkakirjalainan perusteella vaihdossa saatavien osakkeiden osalta.

Paperilaboratorio avattiin



Lasse Leppänen (vas.) esitteli kopiopaperin testausta Tuula Forsströmille, Marja Nuppolalle, Linnea Rengolle ja Heli Vahermole (yllä). Puhkaisulujuusmittarin saloihin perehtymässä (yllin kuva) Minna Elo-Simonen (vas.), Anna Rinne ja Maija Taavitsainen. Alakuvassa Juhani Karvonen ja Kyllikki Ek.



Hienopaperitehtaan uuden paperilaboratorion epävirallisia avajaisia vietettiin marraskuun 5. päivänä. Kaikkiaan tiloihin kävi päivän aikana tutustumassa yli 150 kymiläistä.

Laboratorion henkilökuntaa muistettiin myös lahjoilla: tutkimuskeskus lahjoitti vanhan Bekk-sileysmittarin, joka on hankittu Kymille 50-luvulla tai mahdollisesti jo ennen sotia. **Seppo Haaraoja** puolestaan toi paperin puhkaisulujuusmittarin, joka on peräisin todennäköisesti 20- tai 30-luvulta ja lienee Kymin historian ensimmäisiä laboratoriolaitteita. Haaraoja velvoitti paperitehtaan laboratorion säilyttämään mittarin vähintään seuraavat 40 vuotta.

Epävirallisten avajaisten yhtenä tavoitteena oli laatu- ja kehityspäällikkö **Lasse Leppäsen** mukaan tutustuttaa mahdollisimman moni vieraita tehtaalla isännöivä kymiläinen laboratorion tiloihin. "Laboratorio on asiakkaille tärkeä vierailukohde. Laadukkaalla laboratoriolalla viestitämme, että yhtiö panostaa tuotteiden tasalaatuisuuteen."

Jatkuu etusivulta.

Tuhkan rakeistusta tutkitaan...

rille vuodessa, joten kustannukset pystyttäisiin kattamaan tätä kautta. Yksi tulevaisuuden visio onkin, että puuautot voisivat viedä tuhkaa paluukuljetuksena hakkuualueille."

Hankkeella ennakoidaan Jussilan mukaan myös jäteverotuksen mahdollista kiristymistä. Toistaiseksi jätemaksu ei koske yksityisiä kaatopaikkoja, mutta jos yksityisetkin kaatopaikat otetaan tulevaisuudessa jäteveron piiriin, tuhkanlevityksen kannattavuus lisääntyy huomattavasti.

Tutkimus tehdään yhteistyössä kuopiolaisen FA Forest Action Oy:n kanssa, joka on rakentanut rakeistukseen tarvittavat laitteet. Tutkimuksen rahoituksesta vastaavat UPM-Kymmene Oy, Teknologian kehittämiskeskus (TEKES) ja FA Forest Action Oy. Levityskustannukset maksaa UPM-Kymmene.

Kymille uusi vesilupa

Itä-Suomen vesioikeus antoi 19. marraskuuta päätöksensä Kymin uudesta vesiluvasta. Hakemus jätettiin vesioikeudelle vuoden 1995 lopussa ja se oli lausuntokierroksella Kymijokivarren kunnissa kuluvan vuoden aikana.

Sallitut jättevesikuormitukset tulevat ensivaiheessa pienemään Kymin osalta noin kolmanneksen. Tarkemmin uuden vesiluvan ehtoja käsitellään seuraavassa numerossamme.

Verlan arvokas kylämiljö turvataan kaavoituksella

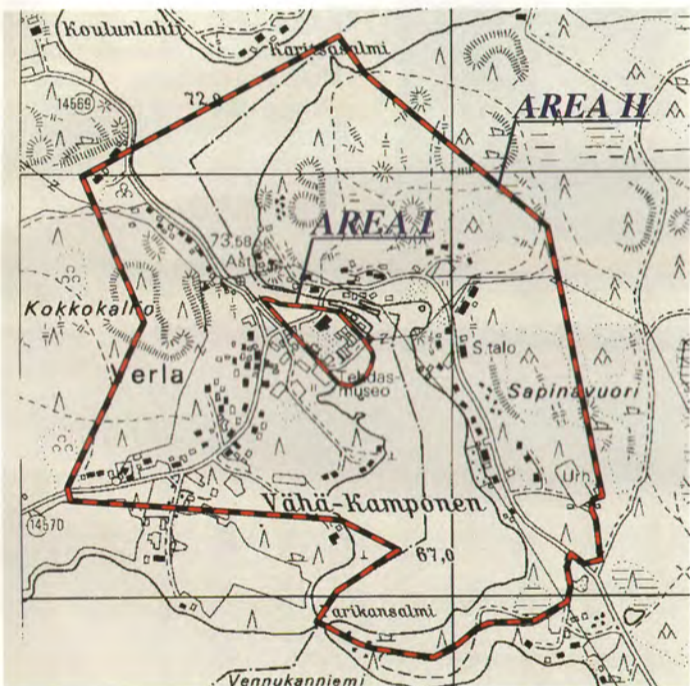
Jaalan ja Valkealan kunnat ovat syksyn kuluessa päättäneet laatia osayleiskaavan Verlan kylän keskustaan. Kaavoituksella on tarkoitus ohjata rakennussuojelulla suojellun tehdasmuseoalueen ympäristössä tapahtuvaa korjaus- ja rakennustöitä. Hanke liittyy opetusministeriön aloitteeseen Verlan ruukkialueen liittämistä Unescon maailmanperintöluetteloon.

Kaavoitustarve tuli esille viime toukokuussa, jolloin maailmanperintökeskuksen johtaja **Bernd von Droste** vieraili Verlassa ja totesi, että varsinaisen museoalueen lisäksi myös vanhaan tehdaskokonaisuuteen liittyvät sosiaalishistorialliset arvot tulisi turvata muodostamalla suojellun alueen ympärille ns. puskurivyöhyke.

kurivyöhyke.

Museoviraston, Jaalan ja Valkealan kuntien sekä Verlan kylän maanomistajien yhteisissä neuvotteluissa pidettiin osayleiskaavan laatimista luonteivimpana ratkaisuna suojavyöhykkeen aikaansaamiseksi. Kaavaan voidaan kirjata tarpeelliset suojelumääräykset ja sillä pystytään selkeimmin ohjaamaan arvokkaan ruukkikylän kehityksen suuntaa. Kaavoitustyön ajaksi Kaakkois-Suomen ympäristökeskus on asettanut kaava-alueelle rakennuskiellon.

Unescon maailmanperintökomitean vuotuinen yleiskokous käsittelee Verlan ehdokkuutta maailmanperintöluetteloon joulukuun alkupäivinä, jolloin komitea kokoontuu Meridassa, Meksikossa.



Kaavoitettavaksi suunniteltu alue (area II) Verlassa on pinta-alaltaan 114,5 hehtaaria. Tämän suojavyöhykkeen sisälle jäävä alue (area I) on varsinaisen rakennussuojelulla suojeltu museoalue, jonka pinta-ala on 2,3 hehtaaria.

Tiedottamista työsuojelusta ja työterveyshuollosta tehostetaan

UPM-Kymmene -konsernin työsuojelua ja työterveyshuoltoa koordinoimaan perustettiin kulu-

van vuoden keväällä neljä työryhmää: yhteistyöryhmä, työkykyä ylläpitävän toiminnan kehittämissuunnitelman toiminnan kehittämissuunnitelma, tietojärjestelmäryhmä ja koulutus- ja tiedotusryhmä.

Koulutus ja tiedotusryhmän kokouksessa 7.11. Kuusankoskella käsiteltiin mm. työsuojeluvaltuutetuille, työsuojelupäälliköille, omille lääkäreille sekä konsernin työsuojeluryhmien jäsenille järjestettävien ajankohtaispäivien ohjelmaa. Perinteinen tilaisuus on 18. – 19.12. Voikkaan mestarikerholla.

Ryhmä keskusteli myös Yhtyneillä käytössä olleen työsuojeluoppaan ajanmukaistamisesta sekä hyväksyi sen täydentämisen erityisesti henkiseen työsuojeluun liittyvällä tekstiosuudella.

Kolmas keskeinen aihe oli koulutus- ja tiedotusryhmän toimintasuunnitelma vuodelle 1997 ja työsuojelu- ja työterveyshuoltoon liittyvän tiedotuksen tehostaminen.

HELENA RISSANEN TEOLLISUUSTOIMIHENKILÖIDEN 50-VUOTISJUHLASSA:

“Suomalaisen teollisuuden mahdollisuudet ovat ihmisissä”

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt r.y:n toiminnan käynnistymisestä on tänä vuonna tullut kuluneeksi 50 vuotta. Yhdistys juhli merkivuottaan 12. lokakuuta Kuusankoskitalossa.

Suomen Teollisuustoimihenkilöiden Liiton tervehdyksen juhlaan toi puheenjohtaja **Helena Rissanen**. Hän totesi juhlapuheessaan, että tänä päivänä teollisuuden toimihenkilöt ovat hakeutumassa entistä läheisempään yhteistyöhön. Tästä on yhtenä osoituksena jo Teknisten ja Teollisuustoimihenkilöiden yhteinen keskusjärjestö STTK.

“Sopimukset ovat vähitellen yhdyntymässä, ja mm. kemian teollisuuteen saamme vuonna 1999 teknisten kanssa ensimmäisen yhteisen palkkausjärjestelmän samoine ohje-palkkoinein.”

Rissanen palautti mieliin maan raskaan työttömyystilanteen. Lääkkeet sen parantamiseksi voivat löytyä työn jakamisesta.

“Lyhyempi työaika nostaa tuotavuutta. Opiskeluun ja virkistykseen käytetty pitempi vapaa-aika kohentaa ammattitaitoa ja terveyttä.”

“Suomalaisen teollisuuden mahdollisuudet ovat ihmisissä. Käytännöllä hyväksi palkansaajien tietotaitoa ja piileviä kykyjä päästäisiin myös parempiin taloudellisiin tuloksiin.”

Liittorajat ylittävä yhteistyö on herättänyt keskustelua myös Kuusankoskella ja sillä on omat kannattajansa ja vastustajansa. Paikallista yhteistyötä tehdään tällä hetkellä pääsääntöisesti yt-lain mukaisesti.

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöiden nykyinen puheenjohtaja **Irma Pukki** mielti, tuleeko henkilöstön eriarvoisuus etenkin isoissa yrityksissä tulevaisuudessa lisääntymään. Kymn ja Voikkaan tehtailla aihe on herättänyt aina keskustelua.

Perinteisesti juhlissa muistettiin yhdistyksen toimintaan aktiivisesti osallistuneita jäseniä. Liiton hopei-



Suomen Teollisuustoimihenkilöiden Liiton hopeisen ansiomerkin saajat Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöiden 50-vuotisjuhlissa Kuusankoskitalolla.

sen ansiomerkin saivat: Kaija Arvelin, Irja Halme, Terttu Jokiranta, Eila Järvenmäki, Tuula Järvinen, Paula Järvisalo, Raija Kaarna, Tapani Kivelä, Terttu Korpelainen, Mervi Laitinen, Orvokki Lempienen, Helena Lukkarinen, Ulla Pesu, Irma Pukki, Liisa Sihvola, Eija Kurtto, Satu Silvonon, Maija Uronen, Kaija Vierros ja Seija Ämmälähti.

Tiivistetyn 50-vuotishistorian juhlavälle esitti **Seija Ämmälähti**. Kahvihetken taustamusiikista vastasi komeasti Kuusankosken Puhallinorkesteri. Ansimitalien jaon jälkeen ilta jatkui Kuusankosken teatterin ‘Sound of Music’ -esityksellä.

Eniten jäseniä Kymillä

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöiden jäsenkunta muodostuu konttoritoimihenkilöistä, työnjohtajista ja teknisistä toimihenkilöistä siihen ei ole koskaan kuulunut. Jäsenistö on hyvin naisvaltainen, sillä miehiä yhdistykseen kuuluu tällä hetkellä vain 16.

Yhdistyksen tämänhetkinen jäsenmäärä on 302, joista Kymn palveluksessa on reilut 100 henkilöä,

Kaukaan Voikkaan tehtaalla noin 50 henkilöä ja konsernin ulkopuolisissa yrityksissä ja yhteisöissä niin ikään hieman yli 50 henkilöä. Loppuosa jäsenistöstä muodostuu vapaaajajäsenistä, eläkeläisistä, työttömistä ym.

Ensimmäinen kokous kaikkien Kymn Oy:n tehtaiden toimihenkilöiden saattamiseksi yhteisen yhdistyksen piiriin pidettiin 6. kesäkuuta 1946. Aloitteentekijänä oli **Aku Vidgren** Voikkaan tehtaalta ja hän toimi myös yhdistyksen ensimmäisenä puheenjohtajana. Perustavassa kokouksessa oli 22 henkilöä, jotka päättivät nimetä yhdistyksen Kuusankosken Teollisuusvirkaillijat ry:ksi. Vuonna 1953 yhdistyksen uusia sääntöjään nimi muutettiin Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt r.y:ksi.

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt oli 50-luvulla yhteistyössä myös teollisuusvartijoiden ja 70-luvulla laboranttien kanssa, mutta nämä suhteet eivät muodostuneet kovinkaan pitkäaikaisiksi.

Ensimmäiset yhtiön ulkopuoliset jäsenet otettiin yhdistykseen mukaan vasta 70-luvulla. Tällä hetkellä heitä on yhteensä kolmekymmenestä eri yrityksestä ja yhteisöstä.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Piispa Huotari Verlassa

Mikkelin hiippakunnan piispa **Voitto Huotari** vieraili Jaalan seurakunnassa pidetyn piispantarkastuksen yhteydessä myös Verlassa 24.10. Verlan ruukkikylän ja museoidun pahvitehtaan menneisyyttä selvitteli piispalle ja hänen seurueelleen johtaja **Eero Niinikoski**.

Tehdasmuseon lannsisalissa järjestettiin lisäksi piispantarkastukseen kuulunut yleisötilaisuus, jossa kuultiin piispan puhe ja jaalalaisilla oli tilaisuus käydä hänen kanssaan seurakunnan ja kirkon toimintaan sekä maaseutuväestön elämänmuutokseen liittynyt keskustelu. Kuvassa museon opaskuntaan kuuluva Jaalan seurakuntamestari **Jussi Lemminkäinen** (vas.) esittelemässä piispa Huotarille pahviarkkien kuivaustekniikkaa.

Kuvassa vas:ltä Liisi Rossi konsernihallinnosta, Juhani Aho Wisaforestilta, Pauli Karjalainen konsernihallinnosta, Ismo Sartiola Kaukaalta, Timo Korpio Valkeakoskelta ja Rea Salovaara-Simola Kymiltä.

UPM-Kymmenen toiminnasta ja henkilöstöstä luotiin kokonaiskuvaa

Annan suuren arvon aktiivisuudellenne”, kiitti UPM-Kymmene Oy:n toimitusjohtaja **Juha Niemelä** esitelmöidessään syyskuussa Kuusankosken teknisten seminaarissa. Tämänkertaisen, järjestyksessään 12. tilaisuuden aihe oli ajankohtainen: “UPM-Kymmenen toiminta ja henkilöstö”.

Toimitusjohtaja Niemelän mukaan suurinta koskaan Suomessa toiminutta yritystä on johdettava hajauttamalla valta ja toimivalta. “Vielä 1930-luvulla toimitusjohtaja pystyi omaksumaan johtamansa yrityksen keskeiset toiminnot, nyt elinikä ei riittäisi perehtymään kaikkiin toimipisteisiin.”

“Toimialojen johtajien tulee olla itsenäisiä ja johtaa omia alueitaan kuin yhtiöitä. Johto valvoo niiden toimintaa toimialojen hallitusten kautta. Kun toimialoilla on sovittu, mitä tulosyksiköt tekevät, on tulosyksiköiden nähtävä tavoitteensa kirkkaana, luotettava itseensä ja tehtävä niin hyvää tulosta kuin mahdollista.”

Vaikka suuruus mahdollistaa isot investoinnit, on koolla heikokin puolensa, muistutti Niemelä. “Jotkut asiakkaat saattavat kavahtaa isoa yhtiötä toiminnan jäykkyyden vuoksi ja koska ihmiset eivät enää tunne toisiaan.”

“Meidän pitää karistaa pois suuruuden jäykkyys. Onnistuminen on pitkälti kiinni asenteista.”

Suuruuteen ei saa tuudittautua. Jos pyysimme 10 vuotta paikoillamme, puotamme 10 suurimman metsäteollisuusyrityksen listalta”, sanoi Niemelä.

Markkinajohtajuuskaan ei ole yksinkertainen asia. “Siihen sisältyy myös v a s t u u t a . Olemme esimerkiksi vaikeassa markkinatilanteessa supistaneet tuotantoamme enemmän kuin muut.”

Kulttuurit keskusteluttivat

UPM-Kymmene Oy:n henkilöstöasioista ja yrityskulttuurista alustanut henkilöstöjohtaja **Harald Finne** muistutti yhtiöllä olevan selvän tavoitteen: kannattavuuden. Henkilöstöpolitiikka on eräs väli-



Teknisten 12. seminaari pidettiin tällä kertaa Lahdessa.

ne, jolla kannattavuuteen pyritään.

“Aina pitää kysyä, miten työni vaikuttaa yhtiön tulokseen. Yksilön panos on tärkeä, vaikka toimintaan joukkona.”

Vastuiden ja tavoitteiden tulee olla selkeitä. Vasta sen jälkeen voidaan rakentaa hyvää yhteistyötä toisten kanssa.

Finne mukaan tuloshakuisuus johtaa siihen, että palkkioitten osuus kokonaispalkasta tulee kasvamaan. Hyvistä tuloksista palkitseminen johtaa parempiin ansioihin.

Finne näkee yhtenä tämänhetkisenä työkohteena henkilöstön ja yhtiön tavoitteiden yhteensovittamisen. Hän muistuttaa, että yksilön tavoite ei aina ole raha – se voi olla myös työn monipuolisuus, riittävä vapaa-aika tai vaikka titteli.

Yrityskulttuurin Harald Finne määritteli tavaksi toimia. Siihen vaikuttavat mm. ympäristö ja yhteiskunnalliset asiat, lainsäädäntö, sopimukset, varsinainen liiketoiminta, johtaminen ja henkilöstöpolitiikka sekä ihmisten käyttäytymismallit.

Seminaariin osallistunut Paperiliiton Voikkaan osaston puheenjohtaja **Risto Kärkkäinen** muistutti, että myös arvostukset, tehtaan ja laitteiden ikä, tehtaan ja ulkopuolisten suhteet ja keskinäiset arvostukset muovaavat yrityskulttuuria.

Toimitusjohtaja Niemelä oli samoilla linjoilla Kärkkäisen kanssa: “Kyllä subjektiiviset arvostukset ovat yksi tärkeä tekijä. Johto heijastaa niitä omissa ratkaisuisaan – ei kaikki ole pelkkää ‘kova’ toimintaa.”

“UPM-Kymmenen kulttuuri muodostuu sekä paikallisesta kult-

tuurista että hitaasti kehittyvästä yhteisestä kulttuurista. Yhteisiä asioita ovat liiketoimintaan ja tuloksetukseen sekä johtamisjärjestelmään liittyvät seikat. Sisäisessä toiminnassaan voi jokainen yksikö toimia oman mallinsa mukaan – kunhan ei häiritse yhtiötä”, linjasi Finne.

Asenteet ratkaisevat

Kymin henkilöstötoimintojen kehittämisestä kertonut talous- ja hallintojohtaja **Ari Jattu** huomautti, että viisaatkaan strategiat ja isot investoinnit eivät välttämättä tuo yritykselle menestystä, koska samat tiedot, menetelmät ja laitteet ovat kaikkien saatavilla. “Toteuttamisen onnistumisen ratkaisee viime kädessä henkilöstö. Asenteista tämä ‘mättää’.”

Kuusankosken teknisten puheenjohtajan **Pentti Suokkaan** mukaan esimerkiksi Kymin talouskoulutus on jo muuttanut selvästi yhtiöläisten asenteita.

Kertoessaan henkilöstövoimavarojen johtamisesta Kymillä Ari Jattu mainitsi mm. yksikköjen tekevän huolellisesti toimintasuunnitelmansa ja edellytti jokaisen osallistuvan oman alueensa suunnitelmien tekemiseen.

Hän muistutti työtehtävien hoitamisen jatkossa vaativan nykyistä laajempaa osaamista. “Henkilövalinnat ovat miljoonainvestointeja, joissa ei ole varaa epäonnistumisiin. Tämän vuoksi soveltuvuus- ja kehityskykytestaukset lisääntyvät ja henkilöstön asenteiden merkitys kasvaa.”

Suurimmaksi lähiaikojen haasteeksi Jattu määritteli tehtäväkieron käynnistämisen koko henki-

löstön keskuudessa. “Kierrossa” olevia henkilöitä pyritään valmentamaan yhä laajempien kokonaisuusien hallitsemiseen.

“Kun henkilö kehittyy yhä laajaa-alaisempiin tehtäviin ja hänen näkemyksensä avartuu, pystyy hän hoitamaan asioita kokonaisuuden kannalta paremmin.”

Joukkuepeli on Jatun mukaan niin paljon parempi tapa toimia kuin vanha, että se on välttämättä ottaa käyttöön. Henkilökohtaiset toimenkuvat säilyvät, vaikka “joukkue-toimenkuvissa” vastuut määritelläänkin kokonaisuuden kannalta. Jokaisella pitää olla oma rooli, mutta myös valmius uusiin tehtäviin joukkueen jäsenenä.

Esimiehenkin työssä on jatkuva haaste: “Jokaisen esimiehen on joka päivä ansaittava paikkansa.”

Toisaalta esimies ei ole ainoa ratkaisija. Jokainen on velvollinen tarvittaessa tekemään päätöksiä. Sen, jolla on parhaat lähtökohdat,

tehtävät.”

Kymin kehitysnäkymiä esitellyt tulosyksikön johtaja **Johan Furuholm** muistutti, että tavoitteena tulee olla paras omalla toimintasektorilla.

“Avoin keskustelu ja rakentava kritiikki ennen päätöksentekoa vähentää kirjallisten ohjeiden tarvetta. Samalla syntyy parempia päätöksiä, jotka kaikki ymmärtävät. Haluamme luoda keskinäisen luottamuksen ja kunnioituksen ilmapiiriin, jossa vastuut ja vapaus toimia ovat tasapainossa.”

Furuholm esitteli hienopaperitoimialan strategisen tahtotilan, tavoitteet sekä markkinoinnin ja kilpailukyvyyn perusteet. Tuotekehityksessä tietotaitoa voidaan yhdistää eri toimialojen kesken graafisten ja elektronisten painopapereiden sekä erikoislaatuisten kehittämisessä.”

Tuloshakuinen henkilöstöpolitiikka sisältää säännölliset yksilö- tai tiimikohtaiset kehityskeskustelut, joiden aikana keskustellaan sekä yksilön että yksikön tavoitteista.

“Palkattaessa uutta henkilökuntaa päätarkoituksena on löytää uusia kehityskelpoisia yksilöitä, ei ihmistä vain jotain tiettyä työtä varten. Henkilökohtaisen palkan tulisi olla riippuvainen työtehtävästä, henkilökohtaisesta kyvykkyydestä ja taidosta sekä varsinaisista saavutuksista.”

Kymin tekninen johtaja **Häkan Romantschuk** esitteli tehdaspalvelun kehitysnäkymiä käsitellessä alustuksessaan projektia ja toimenpiteitä tarkoituksenaan osoittaa, että aina löytyy säästön aiheita ja kohteita.

“Vertaamalla Kymin kunnossapitokustannuksia muiden samantyyppisten tehtaiden kustannuksiin voidaan arvioida omaa tehokkuutta.”

Romantschukin mukaan Kymillä ei ole suunnitelmia muuttaa tehdaspalvelun perusorganisaatiota. “Lähdemme siitä, että se minä pystyy itse hyvin tekemään, on aina parempi ja halvempi kuin ulkopuolisen tekemä. Sopiva suhde omien ja ostettujen panosten määrässä ei kuitenkaan ole vakio.”

Voikkaan paperitehtaan tehtaanjohtaja **Pertti Asunmaa** esitteli linjoitain tehtaan tuotantostrategiat.

MFC:n osalta on Jämsänkosken kanssa sovittu, että Voikkaa on konsernissa volyymituottaja ja pysyy 40 – 80 gramman neliöpaino-alueella. MFS-alueella tehdään yhteistyötä Kajaanin kanssa ja keskitytään korkeisiin neliöpainoihin ja korkean vaaleuden omaaviin tuotteisiin. LWC-rintamalla Voikkaa kuuluu konsernin optimointimallissa korkean neliöpainon tuottajiin.



Harald Finne



Juha Niemelä

on asia hoidettava. “Toisaalta esimiehelle tulee kohtuuttomia paineita, jos pitää hallita alaistenkin

HYVINVOIVA, TUOTTAVA TYÖYHTEISÖ

Työkykyä ylläpitävä toiminta on osa NORMAALIA TYÖPÄIVÄÄMME

UPM-Kymmenen Kuusankoskella sijaitsevilla tuotantolaitoksilla on kehitetty uusi työkykyä ylläpitävän toiminnan malli, jolle on annettu nimeksi 'Hyvinvoiva tuottava työyhteisö'. Tätä linjaorganisaation, henkilöstöosaston, henkilöstön ja työterveyshuollon edustajien yhteistyönä laatimaa toimintamallia on syksyn aikana hiljalleen käynnistetty. Varsinainen startti tapahtuu ensi vuoden alussa. Tässä lehdessä kerromme tarkemmin työilmapiiritutkimuksesta.

Kerran vuodessa tehdyt tutkimukset eivät riitä...

KUVAT: IRMA NIEMI



Leena Elojärvi



Markku Salmi



Anja Kujala

Kymin markkinointiosastolla tehtiin alkusyksystä työpaikan ilmapiiritutkimus. Kyselyn vastausprosentti oli noin 80. Mitä osaston henkilökunta tällaisesta tutkimuksesta ajattelee ja mitä odotuksia sille asetetaan?

Myyntipäällikkö **Leena Elojärven** mielestä työpaikan ilmapiiritutkimukset ovat tärkeitä, mutta hän korostaa myös tutkimuksen ajoituksen tärkeyttä. Viimesyksyinen mielipidekysely tehtiin markkinoinnissa samanaikaisesti uuden organisaatiomallin käyttöönoton ja työkierron aloittamisen kanssa.

"Iso muutos aiheuttaa aina ylimääräistä tunteiden kuuhunntaa, mikä on ymmärrettävää ja inhimillistä. Kysely osui juuri tähän ajankohtaan, joten se ei välttämättä anna sellaista kuvaa osaston ilmapiiristä kuin normaalitilanteessa."

Nyt on siis selvillä, mitkä asiat kaipaavat korjaamista, ja mitkä ovat kunnossa. Leena Elojärven odotukset kohdistuvat osaston johtoon ja esimieskuntaan. Kerran vuodessa

tehdyt tutkimukset ja kehityskeskustelut eivät hänen mielestään riitä. "Odotan, että osastomme johto ottaa henkilöstön vakavasti joka viikko ja päivä - sama vastuu on täällä kaikilla esimiehillä ja päälliköillä."

Myös myyntisihteeri **Anja Kujala** oli tyytyväinen, että tällaisia tutkimuksia tehdään. Hän ei kuitenkaan usko sen tuovan parannusta osaston ongelmiin. Isolla ja kiireisellä osastolla ei ole aikaa ihmiselle.

"Täällä pitäisi olla henkilö, joka hoitaisi pääasiassa henkilöasioita. Muutoin asiat eivät muutu. Hyvä kuitenkin, että asioita tutkitaan, ja pitäisi kai jokaisen itsensä katsoa peiliin."

Palauttekeskustelussa ei hänen mielestään tullut selväksi, mitä tilanteen korjaamiseksi on tehtävä. "Se kyllä sanottiin, missä on vikaa ja minkä pitäisi muuttua, mutta ei sitä mitään pitäisi tehdä."

"Jokaisella ihmisellä on oma käsityksensä työpaikkansa ilmapiiristä ja nyt nähtiin koko porukan yhteinen käsitys siitä. Jokainen kokee asiat vähän eri tavalla. Nyt pääsee vertailemaan omia ja porukan kokemuksia keskenään. Tutkimuksen tuloksen perusteella täällä ollaan varmasti ryhtymässä toimenpiteisiin. Parin vuoden kuluttua katsotaan, olemmeko päässeet mihinkään", mietti puolestaan trimmittäjä **Markku Salmi**.

Hän itse toivoisi, että osaston yhteistoimintaa kehitettäisiin. "Täällä on jatkuva kiire ja jossain välissä pinna kiristyy vähän jokaiselta, mikä on aivan luonnollista. Mukavaa jos kerran tai kaksi vuodessa olisi sellainen tapahtuma, joka saisi hetkeksi unohtamaan duunin."

Hän uskoo myös, että syksyllä aloitetusta työkierrosta on hyötyä osaston ilmapiirin parantumiselle.

"Uudessa TYKY-mallissa pyritään terävöittämään toimenpiteitä ja kohdistamaan ne nykyistä paremmin. Toiminta on selkeästi jaettu kolmeen osa-alueeseen: ihmisiin kohdistuvaan toimintaan, työilmapiiriin sekä työhön ja työolosuhteisiin", selvittää johtava lääkäri **Antti Jokinen** Kymin työterveyskeskuksesta.

Hän jatkaa, että työkykyä ylläpitävässä toiminnassa korostetaan nimenomaan yhteistyötä ja kaikkien saamista mukaan: työterveyshuollon toimenpiteet eivät yksin riitä, mukaan tarvitaan työosastot ja työpaikalla tehtävät muutos- ja parannustyöt.

Uusi toimintamalli on osin jo otettu käyttöön, sillä muun muassa työilmapiiriselvityksiä on tehty joillakin osastoilla. Loppuvuoden aikana pidetään työsuojeluryhmille tiedotus- ja keskustelutilaisuus. Käytännön toimenpiteet lähtevät liikkeelle sitä mukaa kun työosastoilla on tarvetta ja mahdollisuuksia.

Millään äkkiryynnäköllä ja joka osastolla samaa mallia noudattaen ei ole tarkoitus toimintaa aloittaa. Tavoitteena on, että jokaiseen osa-alueeseen kuuluvat toiminnot aloitettaisiin ensi vuoden aikana kaikilla osastoilla.

"Vaikeinta lienee koko henkilöstön saaminen mukaan. Ilman yhteistä innostusta tulokset jäävät puolitiehen."

Tässä Uutiskymin numerossa kerromme työilmapiiriselvityksistä. Työkykyä ylläpitävän toiminnan muihin osa-alueisiin perehdyimme seuraavissa numeroissa.

Miksi työilmapiiriselvityksiä tehdään?

Työterveyspsykologi **Rea Salovaara-Simolan** mukaan työilmapiirikyselyllä arvioidaan erilaisten työyhteisön hyvinvointia tukevien ja edistävien asioiden nykytila. Työyhteisön hyvä ilmapiiri ja toimintakyky ovat tärkeitä; ne lisäävät hy-

vinvointia sekä työmotivaatiota ja tukevat näin organisaation tuloksellisuutta.

Hän huomauttaa, että hyvää työpaikkahenkeä tarvitaan myös uusin asioiden suunnittelussa, toteuttamisessa ja ongelmien käsittelyssä.

Työyhteisön ilmapiirikartoituksen avulla selvitetään työyhteisön ilmapiirin sekä toimivuuden nykytilanne ja työyhteisön toiminnan mahdolliset kehittämistarpeet.

Työilmapiiriselvitys tehdään kyselylomakkeella. Kyselyllä arvioidaan erilaisten työyhteisön hyvinvointia tukevien ja edistävien asioiden nykytila.

Työterveys ottaa yhteyttä osastoihin tehdyn suunnitelman mukaan, mutta yhteydenotto voi tapahtua myös toisinpäin.

Jokaiselle osastolle/työyhteisölle pidetään kartoituksen tuloksista palautetilaisuus, jossa sen kaikki jäsenet ovat mukana. Tilaisuudessa käydään läpi tulokset, keskustellaan ilmapiiriasioista ja pohditaan yhdessä mahdollisia tarvittavia kehittämistarpeita ja jatkotoimia.

Vastuu kehittämisestä ja varsinaisista jatkotoimista jää osastolle, sillä työyhteisön esimies ja oma henkilöstö ovat avainasemassa työpaikan ilmapiirin luomisessa. Työterveyshuolto voi kuitenkin yhdessä osaston kanssa suunnitella ja toteuttaa erilaisia koulutustilaisuuksia tai ryhmätoimintatapoja.

"Työterveys seuraa yleensä osaston tilannetta, palautetilaisuudessa sovittujen toimintojen toteutusta ja muita mahdollisia toteutuvia jatkotoimia, joista mielellään otamme tietoa myös osastolta päin", Rea Salovaara-Simola huomauttaa.

Varsinainen seurantakysely tehdään noin kahden vuoden kuluttua edellisestä kyselystä. Tällöin kunkin työyhteisön tulosta voidaan verrata aikaisempaan tulokseen ja näin nähdään, onko kehittymistä tapahtunut. Tuloksia ei verrata muiden osastojen tuloksiin, sillä tärkeintä on nähdä miten asiat ovat edenneet omalla osastolla.

Aiheellinen tutkimus

"Ilmapiiritutkimuksen teko oli mielestäni tarpeellinen ja oli myös hyvä nähdä sen tulos. Selvitys sisälsi minulle muutamia yllätyksiä, koska olin kokenut tutkimuksen joitakin alueita toisella tavalla", sanoo myyntijohtaja **Peter Ahlbom** paperin markkinointiosastolta.

"Osastomme ilmapiiriä kuvaavista numeroista näki, että syytä tutkimuksen tekoon oli, niin ikään saimme osviittaa alueista, joilla on parantamisen varaa."

"Olemme toimenpidesuunnitelmassamme jo kartoittaneet, mihin seikkoihin haluamme vaikuttaa WFU, WFC- ja markkinointilinjoilla. Myöhemmin yhdistämme nämä kokonaisuudeksi ja liitämme tämän ilmapiirin parannusohjelman osaksi osastomme vuoden 1997 toimitasuunnitelmaa."

Ahlbom uskoo, että työtehtävien ja toimintojen parempi järjestäminen jo sinällään parantaa ilmapiiriä. "Otamme työilmapiirin parantamisen esille myös konkreettisesti: keskustelemme asioista avoimesti ja pyrimme viemään niitä eteenpäin myös pienryhmissä."

YPAKE KÄYTTÖÖN

Konttoritoimihenkilöt pystyvät entistä enemmän itse vaikuttamaan palkkansa kehittymiseen

TEKSTI JA KUVA: IRMA NIEMI



Kymin teollisuustoimihenkilöiden palkkauksessa otettiin lokakuun alussa käyttöön YPAKE-luokitusjärjestelmä. Uudessa järjestelmässä palkka määräytyy sekä tehtäväkohtaisen että henkilökohtaisen pisteytyksen perusteella.

Reilun puolen vuoden aikana Kymillä luokitettiin eli pisteytettiin 111 toimihenkilön tehtävät. Toimen pisteytyksen ja henkilökohtaisen pätevyyden arvioinnin jälkeen heistä 64 sai palkkaansa jonkinta-

soisen korotuksen. Näihin korotuksiin ovat vaikuttaneet pääsääntöisesti henkilökohtaisen pätevyyden arvioinnissa tulleet pisteet.

Kymin teollisuustoimihenkilöiden luottamusmiehen Eija Kurton mukaan palautetta uudesta järjestelmästä on tullut varsin vähän. Hän toteaaakin, että nimenomaan kielteisen palautteen vähäisyydestä johtuen YPAKEN käyttöönoton voi sanoa onnistuneen varsin hyvin. Hän on tyytyväinen palkankorotuksen saaneiden määrään. Pisteytyksen ansiosta myös korkea- ja matalapalkkaisten konttoritoimihenkilöiden välinen tasoero pienentyi.

“Kokonaaisuutta katsoen tämä on ollut onnistunut ratkaisu. Joidenkin henkilöiden kohdalla on ilmentynyt, että tehtävän pisteytyksessä on tehty selvästi virhe. Tällaiset asiat tietenkin korjataan.”

Uudessa järjestelmässä merkittävä muutos aikaisempaan käytäntöön on sijaisuskorvauksien poistuminen, mikä on pisteytyksessä otettu huomioon. “Jos henkilö joutuu tekemään toisen tehtäviä, painottuu toimen vaatima osaamisen luonne korostuneen osaamisen puolelle, ja hän on saanut arvostelussa siitä korkeammat pisteet.”

Tehtävien luokituksista vastasivat osastojen esimiehet yhdessä luokitustoimikunnan kanssa. Toimikuntaan kuuluivat työnantajan edustajina apulaisjohtaja Eero

Miettinen, palkanlaskennan päällikkö Anssi Pälvisalo, luottamusmies Eija Kurtto ja varaluottamusmies Satu Silvonon. Ryhmän tavoitteena oli saada oikeudenmukainen ja paras mahdollinen ratkaisu jokaisen toimen pisteytyksessä. Henkilökohtaisen arvioinnin alaisesta teki esimies.

Eriyisen suuri vastuu pisteytyksen onnistumisesta on ollut esimiehillä, jotka ovat joutuneet miettimään alaisensa työtä tarkkaan. “En tiedä, miten paljon esimiehet ovat keskustelleet alaisensa kanssa toimen liittyvistä asioista. Toimenkuvausten piti olla kunnossa ennen pisteytystä. Ne pitäisi tehdä aina esimiehen ja alaisen yhteistyönä. Niissä tapauksissa, missä näin on tehty, uskon että tehtävän pisteytyksessäkin on päästy oikeudenmukaiseen ratkaisuun”, Eija Kurtto kertoo.

“Henkilökohtaisen pätevyyden arviointi on ollut esimiehille vaikeaa, samoin kuin palautteen antaminen.”

Palautetta antaessaan esimiehen on pitänyt luovuttaa alaiselleen kopio toimen luokituspaperista, mutta pätevyydenarviointipaperin suhteen hänellä on ollut vapaat kädet. Nyt on kuitenkin jo sovittu, että ensi vuonna pidettävän ensimmäisen pätevyydenarviointikierroksen jälkeen on esimiehen annettava myös tämä arviointi kirjallisesti unohta-

matta tietenkään kehityskeskustelua. YPAKE-luokitusjärjestelmä on ollut jo reilun vuoden verran käytössä UPM-Kymmenen Pietarsaaren tehtailla. Tiedossa on myös, että ainakin Kaukaan teollisuustoimihenkilöt ovat menossa YPAKEN piiriin.

Kymillä ylempien toimihenkilöiden pisteytyksessä käytetään IPE:ä ja teknisille on tulossa oma TEPAKE-luokituksensa. “Olen ehdotto-

masti sitä mieltä, että kaikilla toimihenkilöillä pitäisi olla samanlainen luokitusjärjestelmä. IPE ei sellaisenaan sovi teollisuustoimihenkilöille, koska siinä pisteytyksessä painottuu enemmän johtamiseen ja tuloksen tekoon eli esimiesasemaan”, Eija Kurtto toteaa.

YPAKEen siirtyminen ollut merkittävä muutos

Apulaisjohtaja Eero Miettinen oli myös tyytyväinen vajaan vuoden ajan aloitetun YPAKE-urakan lopputulokseen, joskin joitakin tarkennuksia joudutaan vielä tekemään.

Mitä mieltä olet uudesta YPAKEsta?

Tämä on oleellisesti parempi luokitusjärjestelmä kuin aikaisempi. Väittäisin myös, että teollisuustoimihenkilöiden keskuudessa tyytyväisten joukko on suurempi kuin tyytymättömien, joita jokaisen muutoksen yhteydessä luonnollisesti aina on. Nyt palkka määräytyy paitsi tehtävän myös jokaisen omien henkilökohtaisten ominaisuuksien ja osaamistason mukaan. Henkilö pystyy itse vaikuttamaan enimmillään 25-prosenttisesti omaan palkkaansa. Yksi piste henkilökohtaisessa pätevyydessä voi merkitä 4 prosentin palkankorotusta. Ennen tällaista mahdollisuutta ei ollut lainkaan, vaan ainoa palkkaan vaikuttava tekijä olivat kokemusvuodet.

YPAKEen siirtyminen on ollut erittäin merkittävä muutos, ja olen erittäin iloinen, että teollisuustoimihenkilöt ensimmäisinä uskalsivat ottaa tällaisen askeleen.

Esimiehen ja alaisen keskinäisen suhteen vaikutus?

‘Naamapeliä’ ei ole esiintynyt - en ole ainakaan sellaisesta kuulut. Päinvastoin, esimieskunnan suhtautuminen asiaan on ollut erittäin vastuullista ja innostunutta.

Alaisen ja esimiehen väliset henkilökeskustelut ovat oleellinen osa järjestelmää. Esimiesten velvollisuus on tarjota alaisilleen mahdollisuus parantaa niitä osa-alueita, joissa hänellä on yhteisesti todettu olevan parantamisen varaa.

Miten seikkaperäisesti tehtäviin paneuduttiin luokitusta tehtäessä?

Pisteytyksessä oli esimies aina mukana. Käsittelyssä paljastui, että samaan tehtävänimikkeeseen kuuluvat tehtävät saattoivat olla aivan erilaiset eri osastoilla. Tämä huomioitiin pisteytyksessä erittäin tarkkaan.

Miten jatkossa?

Palkkaporaitikkoon tehdään yleiskorotusten mukaiset korotukset.

Luokitustoimikunta ja esimies tarkistavat tehtävän pisteytyksen tarvittaessa, esimerkiksi henkilön tehtävien muuttuessa olennaisesti tai hänen siirtyessään kokonaan toiseen tehtävään.

Esimiesten tehtävänä on tarkistaa alaisensa henkilökohtainen pisteytyksensä kerran vuodessa ja tehdä siihen tarvittavat muutokset. Tämän tarkoituksena on kannustaa henkilöitä parantamaan eri osa-alueita, ja siten henkilökohtaisia pisteitään ja edelleen palkkaansa.

Hyvä systeemi, mutta.....

Mitä ajatuksia uusi luokitusjärjestelmä konttoritoimihenkilöissä herätti. Täällä on osastoja, jossa ei ammattitaitoa, pitkäaikaista työsäoloa ja työkokemusta ei saa unohtaa. Nyt on ehkä vaarassa niin käydä.

Hyvänä puolena pitäisin sitä, että nyt henkilöt pystyvät vaikuttamaan palkkaansa.

Uusille, taloon tuleville toimihenkilöille tämä on hyvä asia, mutta ei välttämättä kauemmin palveluksessa olleille.

Aikaisempia kokemusvuosilisiä ei uudessa järjestelmässä enää ole. Ammattitaitoa, pitkäaikaista työsäoloa ja työkokemusta ei saa unohtaa. Nyt on ehkä vaarassa niin käydä.

Luulen, että itse systeemi on hyvä. Täällä on osastoja, jossa ei toimihenkilöiden palkoista ole pidetty huolta.

Vaikka pitää ajatella, että toinen puoli palkasta tulee henkilökohtaisen pisteytyksen perusteella, olen pettynyt palkkaporaitikkon markkamääriin. Odotin, että olisimme päässeet lähemmäksi miesten kanssa samaa palkkatasoa, mutta

uudet lähtötasot ovatkin yllättävän alhaiset.

Henkilökohtaisessa pisteytyksessä esimerkiksi kielten opiskelussa pisterajat ovat 1-4. Jos henkilö saa nyt monen vuoden kielten luvun jälkeen arvoksi 1, ei häntä kannusta kovinkaan paljon opiskella lisää yhden pisteen takia, jonka hän mahdollisesti saisi joskus tulevaisuudessa. Vaikuttaako yksi piste palkkaan mitenkään, ellei arvostelussa ole mukana roimasti muita siihen vaikuttavia tekijöitä.

Omalla kohdallani olen palkan suhteen siinä tilanteessa, että nyt olisi ehkä hyvä ajankohta miettiä hakeutumista vaativampiin, korkeammin pisteytettyihin tehtäviin. Ehkä se onkin yksi uuden järjestelmän tavoitteista: kasvattaa kiinnostusta ja kunnianhimoa vaativampiin töihin.

Vuoden päästä vasta näkee, miten tämä toimii: mikä vaikutus on esimerkiksi jollakin kouluttautumistalalla tai jollakin muulla asialla, ovatko ihmiset tulleet aktiivisem-

miksi, ovatko he hakeutuneet enemmän uusiin tehtäviin.

Henkilökohtaista arvostelupaperia en ole saanut, enkä edes nähnyt sitä. Arvostelu kerrottiin kyllä. Haluaisin kuitenkin saada itselleni myös paperin.

Sijaiskorvauksista olisi hyvä saada tarkennus. Sijaisuudet ovat erilaisia, ja ne pitää myös pisteyttää erilailla.

Aluksi luulin, että me toimihenkilötkin olisimme jotenkin olleet mukana vaikuttamassa oman tehtävämme arviointiin. Olin toivonut, että pisteytyksen suorittanut ryhmä olisi käynyt esimiehen kanssa tutustumassa töihimme. Silloin ainakin tietäisiin, että he ymmärtävät millaisesta työstä on kysymys.

Työn arvosteluperuste ei ole ollut aina oikea. Nyt työt ovat arvostelleet ihan toiset henkilöt, kuin he jotka sen tekevät. Sellaisten henkilöiden mielipiteet vaikuttivat, jotka eivät ymmärrä siitä tarpeeksi. Tämä tehtiin todella nopeasti.

Kymillä Kouvojen kanssa runsaasti yhteistoimintaa

Kymin yhteistyökumppanin, koripalloilun Suomen mestaruussarjassa pelaavan Kouvolan Kouvojen sarjakausi on alkanut menestyksekkäästi. Marraskuun puolivälissä joukkue oli kokenut vain kaksi tappiota ja johti selvästi itälohkoa.

Yhteistyö heijastuu myös Kuusankoskelle lähiaikana, sillä viime vuonna saatujen hyvien kokemusten ansiosta järjestetään kaupungin koululaisille koripalloturnaus 4.12. Urheilutalossa. Tapahtuma, sarjajako, palkinnot ja kuljetukset toteute-

taan pääpiirteissään viimevuotisen mallin mukaisesti, mutta myös lisäelementtejä on luvassa.

Kouvojen kanssa järjestetään tänä vuonna myös joukkuevalmennustilaisuuksia, joissa Kouvojen monivuotinen valmentaja **Risto Piipari** ja Kouvojen kapteeni **Jukka M. Toijala** kertovat joukkueen rakentamisesta ja toimimisesta joukkueena. Lisäksi pidetään seurantatilaisuuksia aikaisempiin tilaisuuksiin osallistuneille. Seurantatilaisuuksissa keskitytään valmentajan rooliin sekä joukkuetyöskentelyyn.

Ensimmäinen seurantatilaisuus on 10.12.

Kymin henkilöstölle jaetaan tänäkin vuonna vapaalippuja Kouvojen kotiotteluihin runkosarjassa. Lippujen jakelun hoitavat yhteyshenkilöt. Kymiläiset ovat myös voineet ostaa alennushintaisia kausikortteja.

Henkilöstön koripalloharrastusta tuetaan hankkimalla salivuoro pelaajille ja toteuttamalla mahdollisesti Kymin yksiköiden välinen pienimuotoinen sarja.

Kouvojen jäljellä olevat kotiottelut runkosarjassa

Su 1.12. Kouvo - LaNMKY klo 15, **ke 4.12.** Kouvo - Huima klo 19, **su 8.12.** Kouvo - Korihait klo 15, **ke 11.12.** Kouvo - Kisa Nokia klo 19, **ma 6.1.** Kouvo - FoKoPo klo 15, **su 12.1.** Kouvo - SalVi klo 15, **ke 22.1.** Kouvo - Topo klo 19, **su 2.2.** Kouvo - Turku klo 15, **ke 5.2.** Kouvo - Honka klo 19, **su 16.2.** Kouvo - FoA klo 15, **su 2.3.** Kouvo - New Wave klo 15, **su 9.3.** Kouvo - Pyrintö klo 15 ja **su 16.3.** Kouvo - HNMKY klo 15.

KUVA: KAIUS HEDENSTRÖM



Kouvojen kausi on käynnistynyt mukavasti ja odotukset jatkoon ovat kovat.

ALOITETOIMINNAN KUULUMISIA

Loka-marraskuussa hyväksytyt ja toteutettaviksi päätetyt aloitteet

KOONNUI: PIRKKO VAARA

Seuraavat aloitteet on aloitetoimikuntien kokouksissa hyväksytty aloitteiksi, ja ne tullaan toteuttamaan. Joidenkin käsittelyä jatketaan vielä esim. koekäytön vuoksi.

1. 2012 K6:n kuoribunkkerin muutos

Kymin höyryvoimalaitoksen K6:n kuoribunkkerin nielun holvaantumista vähentämään tehdään nielun yläpuolella olevaan rintapeltiin saranat noin parin metrin korkeuteen alaosasta, johon laitetaan sylinterit liikuttamaan leukaa tarpeen mukaan. Toimenpiteen seurauksena holvi putoaa alas. (Aloitteen käsittely kesken).

2. 2272 Suojalavan teossa käytettävän puutavaran varastointi

Sellulla 3-keittimen 5. kerrokseen tulevan suojalavan teossa käytettävän puutavaran varastointia varten tehdään keittimen kuppeeseen valmis elementti, jossa ovat hyllyt puutavaraa varten. Elementti nostetaan ylös ja hitsataan siinä olevista rautapalkeista kiinni hoitatasoon. (Suojalava joudutaan tekemään lähes joka seisokissa ja puutavara nostetaan joka kerta 60 m:n nosturilla, jonka tuntiveloitus on kallis). Aloitteen toteutus siten, että laatikko ripustetaan keittimen porrastornin rakenteisiin, ei keittimen painerunkoon.

3. 2277 Tuhkalavojen ruuvit

Höyryvoimalaitoksella tuhkalavojen ruuvien kuitaus siirretään muuntajahuoneesta tuhkaoneeseen, jolloin lämmittäjä voi kuitata releen, eikä tarvitse hälyttää vuorosähkömiestä paikalle. Aloitteen muilta osin käsittely kesken.

4. 2299 Parannus Glaubersuolasiilon tyhjentämiseen

Soodakattila 2:lla säiliön pohjakartioon holvaantunut suola saadaan murtumaan ja sortumaan kuljettimelle puhaltamalla kyseiseen kohtaan ilmaa neljään suuntaan puhaltavan suuttimen kautta. Suutinta voidaan käyttää myös kartion ja kuljettimen pesuun.

5. 2387 Metanolin poltto

Hajukaasukattilalla metanolsuuttimien tukkeutumista pyritään estämään asentamalla metanolsuodin metanolpumppujen painepuolelle. Aloitteen käsittely kesken.

6. 2392 Tärkkelyksen ajo soodalipeän sekaan

Sellulla tärkkelyksen syötön parantaminen ajamalla sitä laimeampana esim. 10 - 80 % alueella (nyt alue on 5 - 55 % ja pohjalle muodostuu klimpejä) ja nostamalla pumpun ottoa (nyt otto on melko pohjalta ja imee klimpit pumppuun). Lisäksi tärkkelyssäiliön puhdistuksen helpottaminen asentamalla kunnan tyhjennys (nyt liian pieni, jolloin klimpit tukkivat sen).

7. 2395 SK 1:n 3. sähkösuodin/työturvallisuuden ja puhdistuksen parantaminen

Soodakattila 1:n 3. sähkösuotimen reikälevyjien puhdistustuloksen parantaminen ja työturvallisuuden lisääminen rakentamalla kahdet tikapuat tai kiipeämiseen soveltuvat telineet, joiden avulla puhdistuksen voisi suorittaa ylhäältä alaspäin. Aloitteen käsittely kesken.

8. 2416 Pesurullaston suihkuvesiputkiston suuttimien poisto

Kni kuorimo 3:lla pesurullaston suihkuvesiputkiston suuttimien poistaminen. (Suuttimet eivät kiertoveden likaisuudesta johtuen pysyneet auki, joten puiden pesuun jouduttiin käyttämään raakavettä). Hyöty: kiertovesiputket eivät enää tukkeudu pesurullastolla ja raakavettä säästyy.

9. 2417 Turvekuopan nostoaukon suojakatkoksen liikuttamisen helpottaminen

Kymen höyryvoimalaitoksella turvekuopan nostoaukon suojakatkoksen jalat varustetaan pyörillä. Nostamisen sijasta (johon tarvittiin kaksi henkilöä) katoksen saa helposti siirrettyä sivuun ja takaisin yksinkin.

10. 2437 Haihduttamo 2:n primäärilauhteen ajo

Haihduttamo 2:lla vedetään väkevöittimiltä oma lauhdeputki lauhdesäiliö 2:een, jolloin saadaan häiriötilanteissa ainakin väkevöittimien puhtaat lauhteet, joiden lämpösisältö vielä on suuri, talteen. Aloitteen käsittely kesken.

11. 2443 Kuorta ohjaava suojakaulus

Kuorimo 2:lla kuoripuristimen purkupäähän on rakennettu kuorta ohjaava suojakaulus, joka estää puristetun kuoren tunkeutumisen väärään paikkaan. (Kuoren tunkeutuminen laakerin huulitiivisteisiin rikkoo tiivisteet ja aiheuttaa laakerivaurion).

12. 2458 Massan ohjaaminen PH-mittauksesta perälaatikkoon tai jakotukin ylijuoksuputkeen

Kuivauskone 2:lla ohjataan massa PH-mittauksesta joko perälaatikkoon tai jakotukin ylijuoksuputkeen. Kuidut eivät mene kiertovesiin vaan tuotantoon, joten kiertovedet säilyvät puhtaampia.

13. 2467 Meesalietteen virtauksen pienentäminen

Valkolipeämöllä meesanpumppausäiliöllä pienennetään virtausta laittamalla meno nestepinnan alle. Säiliö kulunut voimakkaasti kohdasta, jossa meesaliete törmää seinään. Aloitteen käsittely kesken.

KUVA: IRMA NIEMI



Kymin keskusarkiston väki: Ulla Paajanen (edessä), Osmo Kanerva ja Birgit Rantala tutkivat uutta Juantehtaan historiaa yhdessä kirjoittajan Juha Forsbergin (keskellä) kanssa.

Keskusarkistosta hyvä tuki historian kirjoittamiseen

Juantehtaan historian 'Järvimalmiruukista kartonkitehtaaksi' kirjoittaja fil. maist. **Juha Forsberg** pistäytyi alkusyksystä Kymin keskusarkistossa. Tänä vuonna 150-vuotisjuhliansa viettäneen Juantehtaan vaiheista kirjoittaessaan hän teki lähes parin vuoden ajan tiiviisti yhteistyötä keskusarkiston henkilökunnan kanssa. Kiitokseksi tästä yhteistyöstä hän halusi antaa henkilökohtaisesti jokaiselle oman kirjan.

"Tutkimustyö keskittyi pääosin Kymin keskusarkistoon, jonne on tallennettu noin 100 hyllymetriä Juantehtaan koskevaa aineistoa. 1700-luvun lopun ja 1800-luvun asiakirjoista löytyi paljon sellaista tietoa, mitä ei aikaisemmin tehdyssä **Viktor Hovingin** kirjassa esiinny. Löytämäni aineiston pohjalta pystyin tekemään tarkennuksia ja korjauksia tähän aikaisemmin kirjoitettuun historiaan", hän kertoo.

Juantehtaan historia on tavatto-

man laaja ja tapahtumarikas. Jo yksittäisistä tapahtumista, kuten patruunan surmasta, löytyy ainekset täysin omaan tutkimukseen. Yhtenä mielenkiintoisimpana tapauksena Forsberg mainitsee Juantehtaan patruuna Ekhoimin surman vuonna 1810. Tapahtumasta on paikkakunnalla liikkeellä monia tarinoita ja siitä on tehty jopa näytelmä.

Erittäin merkittävän työn Juantehtaan vanhojen asiakirjojen tallentamisessa on aikoinaan tehnyt Kymin nyt jo eläkkeellä oleva arkistopäällikkö **Gustav Danielsson**. Vanhan järvimalmiruukin ja kartonkitehtaan asiakirjoja löytyi mitä omituisimmista paikoista. Danielsson naurahtaa, että niitä löytyi jopa tapettien takaa, jossa ne olivat olleet taustapaperina.

Juantehtaan historian Juha Forsberg teki yhdessä taloustiet. maist. **Ari Kankkusen** kanssa.

Autolämmityspaikat

Kuusanniemen autolämmityspistorasioiden ohjaus toimii seuraavasti:

- klo 03.30 päälle, jos ulkolämpötila on alle +1 °C,
- klo 06.00 pois,
- klo 09.00 päälle, jos ulkolämpötila on alle +2 °C. Mikäli pakkasasteita on enemmän kuin -10 °C, on lämmitys koko ajan päällä.



Välillä -10 – +2 °C lämmitys on päällä jaksottain. Lämmitysjaksot ovat sitä pidempiä mitä kylmempää ulkona on.

- klo 16.30 pois,
- klo 19.30 päälle, jos ulkolämpötila on alle +1 °C
- klo 22.00 pois.

Sisätilanlämmityslaitteiden käyttö on kielletty.

Autolämmityspistorasioissa on 6 ampeerin johdonsuojakatkaisija, joka laukeaa, jos pistorasiaan on kytketty liikaa kuormaa, esimer-

kiksi sisätilanlämmitin. Näin saattaa käydä myös, jos lohkolämmitin tai sen johto on viallinen. Johdonsuojakatkaisija palautetaan toimintakuntoon nostamalla vipu ylös, asentoon 1.

Kuusanniemessä on 350 pistokepaikkaa ja ne ovat vapaasti tarvittavien käytettävissä.

Kymintehtaalla, keskuskonttorin ja voimanportilla, pistokepaikkoja on yhteensä 80, jotka ovat niin ikään vapaasti käytettävissä.

MERKKIPÄIVIÄ

50 v

Huoltomies **Seppo Paljakka** Kuusanniemen sellutehtaalta täyttää 50 vuotta 16.12.

Massankäsittelijä **Airi Suur-Hamari** Voikkaan paperitehtaalta täyttää 50 vuotta 4.12. Airi Suur-Hamari on työskennellyt Voikkaan tehtaalla siistijänä vuodesta 1969 vuoteen 1991, jolloin hänet nimitettiin nykyiseen tehtäväänsä. Tätä ennen hän on toiminut tehtaalla kesäisin siivoajana 1966-68.

Hän on jo useana vuonna osallistunut aktiivisesti Paperiliiton Voikkaan osasto 36:n toimintaan.

Vuoromestari **Heikki Tuominen** PK 7-9:ltä täyttää 50 vuotta 22.12. **Matkoilla.**

Merkkaja **Matti Westerholm** C-laitokselta täyttää 50 vuotta 31.12. Yhtiön palveluksessa Westerholm on ollut 17 vuoden ajan. Harrastuksikseen hän mainitsee musiikin, kielet ja luonnossa vaeltelun.

JÄRJESTÖT

Paperiliiton Kuusankosken os. 19 Osaston syyskokous pidetään Yksyissä 24.11.1996 alkaen klo 14.00.

Paperiliiton Voikkaan os. 36 Syyskokous pidetään sunnuntaina 24.11.1996 alkaen klo 15.00 Voikkaan seuratalon alakerran kokousoissa.



Apurahojen tilitykset

Vuoden 1996 apurahansaajia muistutetaan tilitysvelvollisuudesta. Tilitysaika päättyi 23.11.

Tehdaspalokunta juhli

Kymin tehdaspalokunnan perhejuhla pidettiin 19. lokakuuta Kymin kerholla. Juhlissa palkittiin palvelusvuosimitalilla **Reino Kinnunen** (35 vuotta), **Jukka Nyberg** (25 vuotta), **Pekka L. Pöysä** (20 vuotta), **Pertti Nikander** (15 vuotta) ja **Jarmo Aalto** sekä **Matti Kirvesniemi** (molemmat 10 vuotta).

Vuoden palokuntalaiseksi valittiin **Jari Kinnunen**. Joukkueiden välisen tietokilpailun paras oli **Juha Laakso**. Kilpailujoukkueesta palkittiin **Reijo Pehkonen** parhaana tietomiehenä Jehu-kilpailussa. Paras omissa tietokilpailuissa oli **Tarmo Ristola**.

KUVA: KEIJO KOIVULA



Lotila ja Kymi kohtasivat jalkapallossa

Lotilan teollisuusoppilaitoksen jalkapallojoukkue kävi 17.10. tutustumassa Kymin teollisuusoppilaitokseen ja yksikön tuotantolaitoksiin.

Lotilalaiset ovat Suomen ammattilisten oppilaitosten jalkapallo-

valmentajanaan on Suomen maa-
joukkueen maalivahtina pelannut
maineikas **Ola Huttunen**.

Innokkaita jalkapallonpelaajia löytyy Kymiltäkin, joten lotilalaisten kunniaksi järjestettiin vierailun päätteeksi jalkapallo-ottelu, jossa ei tällä kertaa kuitenkaan saatu nähdä

SAIRAUSKASSA TIEDOTTAA

ERIKOISMAKSULUOKAN JA KALLIIDEN ERIKOISTUTKIMUSTEN JA HOITOJEN KORVAAMINEN

Sääntöjen mukaan erikoismaksuluokan ja kalliiden erikoistutkimusten ja hoitojen korvauskyvykset käsitellään tapaus tapaukselta. Koska kyseisissä tapauksissa jää usein huomattava osa korvauksen ulkopuolelle, suositellaan, että niitä varten pyydetään kassalta ennakkopäätös.

Ennakkopäätöstä varten kassalle pitää tehdä kirjallinen hakemus, johon liitetään lähettävän lääkärin (pitää olla kassan nimeämän lääkäripiiriin alueella toimiva) lähete ja kustannusarvio erittelyineen. Lisäksi pitää olla selvitys, onko hoitoon pääsyä yritetty asuinkunnan terveyskeskuksen ja sairaanhoitopiirin kautta, jotka ovat ensisijaisesti vastuussa perus- ja erikoissairaanhoiton järjestämisestä.

APTEEKKISOPIMUSASIAA

Tiedusteluiden johdosta ilmoitetaan, ettei kassalla ole sopimusta Prismassa toimintansa aloittaneen Salpa-apteen kanssa.

Kymi-Yhtymän vanhoja vuosikertoja etsitään

Kuusankosken kaupunginmuseo ottaisi mielellään kokoelmiinsa vanhoja Kymi-Yhtymä-lehden vuosikertoja v. 1936 - 1973 väliseltä ajalta. Mikäli haluat luopua lehdistäsi ja lahjoittaa ne tutkijoiden käyttöön, pyydämme ottamaan yhteyttä **Terttu Niilo-Rämään** puh. 0204 15 2167 tai **Leena Vänskään** puh. 0204 15 2292.

ELÄKKEELLE

Kymi

Keskusvalvomon hoitaja **Pentti Koponen** energiatalous (27 palveluvuotta).

Kaukas

Suunnittelija **Reima Tuoma** Voikkaan suunnitteluosasto (8).

KUOLLUT

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Gustaf Heleaho, 92, Vo puuhiomo (kuollut 15.10.), **Helvi Salovirta**, 82, Ky paperi PK 7 (1.11.), **Ralf Sjöblom**, 76, kemia (23.9.), **Lasse Tuominen**, 63, arkkisali (13.10.).

Kymin eläkesäätiön palvelunumerot muuttuivat

Kymin eläkesäätiön uudet palvelunumerot ovat

- 0204 15 2192/ Helena Pesu,
- 0204 15 2193/ Sinikka Valve.

(numeroihin soitetaan ilman suuntanumeroa)

KIITOKSIA

Lämmin kiitos muistamisesta merkkipäivänäni.

Martin Granholm

Kiitos muistamisesta merkkipäivänäni.

Pekka Kettula

Lämmin kiitos kaikille muistamisesta.

Yrjö Taavila

Lämpimät kiitokset muistamisestanne 50-vuotismerkkipäivänäni 3.10.

Mauri Ojasalo

HENKILÖUUTISET



Päivi Hyvärinen



Jarmo Sakki



Päivi Forsberg

Kymi

Tutkimuskeskus

Kymin tutkimuskeskuksen organisaatio on muuttunut.

Paperi- ja sellulaboratorion toiminta on eriytetty muodostamalla selluloosan tutkimukseen keskittyneestä massasektorista erillinen sellulaboratorio, jonka laboratoriapäälliköksi on nimitetty dipl.ins. **Päivi Hyvärinen**. Hän osallistuu edelleen myös prosessin eri vaiheisiin liittyviin tutkimushankkeisiin. Hyvärinen työskenteli tutkimuskeskuksessa aikaisemmin tutkijana.

Laboratoriapäällikkö, fil. maist. **Liisi Helkala** jatkaa paperilaboratorion päällikkönä.

Dipl.ins. **Päivi Forsberg** on nimitetty kehityspäälliköksi ja hän osallistuu paperilaboratorion toimintojen kehityskoordinointiin. Forsbergin tärkeimpänä tehtävänä säilyy edelleen määrittämisen lähiesiintymistä liittyvät tutkimushankkeet. Hän toimii myös Liisi Helkalan sijaisena. Forsberg työskenteli aikaisemmin tutkijana tutkimuskeskuksessa.

Dipl.ins. **Jarmo Sakki**, 34, on nimitetty kehityspäälliköksi ja hän vastaa graafisten päällystettyjen laatujen tutkimushankkeista. Myös Jarmo Sakki on työskennellyt aikaisemmin tutkijana tutkimuskeskuksessa.

Edellä mainitut henkilöt raportoivat tutkimuspäällikkö Markku Johanssonille.



Tuomo Lindén



Janne Laiho

Kuusanniemen sellutehdas

Dipl.ins. **Tuomo Lindén**, 35, on 1.11.1996 nimitetty Kuusanniemen sellutehtaan ja höyryvoimalaitosten laaturpäälliköksi.

Hän vastaa laaturjärjestelmien kehittämisestä ja ylläpidosta sekä laboratoriotoinnista. Lindén raportoiti tuotantopäällikkö Markku Laakoselle.

Tuomo Lindén toimi aikaisemmin käyttöinsinöörinä sellutehtaalla.

Tehdaskuljetukset

Työnjohtaja **Janne Laiho**, 36, on 1.10.1996 nimitetty järjestelymestariksi tehdaskuljetuksiin Kuusankosken asemalle.

Suojelu

Palomies **Veijo Niemi**, 33, on 28.10.1996 nimitetty ryhmänjohtajaksi Kymin tehdaspalokuntaan.

Ryhmänjohtaja **Jukka Nyberg** on eronnut palokunnasta 22.10.

Kaukas

Voikkaan paperitehdas

Insinööri **Juha Mölsä** on työskennellyt 2.9.1996 lähtien MFS-linjan linjapäällikkönä. Mölsän vastualueeseen kuuluvat MFS-linja sekä massa- ja lisäainetoiminnot. Hän raportoiti tuotantopäällikkö Kai Latvalalle.

Teknikko **Pekka Ylén** on 1.11.1996 alkaen nimitetty Voikkaan paperitehtaan tuotekehitysteknikoksi.

Ylénin tehtäviin kuuluvat Wedge- ja Wic 100-järjestelmien jatkokehitys, osallistuminen tehdaskoeajoihin, prosessin kehitykseen, ajotapojen kehittämiseen ja trouble shooting-tehtäviin. Hän raportoiti tuotekehityspäällikkö Teuvo Honkaselle.

UPM-Kymmene

Konsernin patenttiasiamieheksi on 8.10.1996 nimitetty varsinaisen työnsä ohella dipl.ins., kehityspäällikkö **Helmer Gustafsson** Walkisoft Engineeringistä. Asiamiehen tehtävänä on koordinoida konsernin patenttiasioita ja neuvua yksiköitä patenttiasioiden hoidossa. Helmer Gustafssonin tavoittaa Valkeakoskelta, puh. 0204 16 3559.

Lakiasiat

UPM-Kymmenen konsernihallinnossa on varatuomari **Reko Aalto-Setälä**, 52, nimitetty lakiasiaintohtajaksi 1.1.1997 lähtien. Hän raportoiti toimitusjohtaja Juha Niemelälle.

Nykyinen lakiasiaintohtaja, varatuomari Asko Matula siirtyi eläkkeelle samasta ajankohdasta, lakiasiaintohtajan sihteerinä toimii kirjeenvaihtaja Tarja Aikäs.



Reko Aalto-Setälä

Tietopalvelu

Kauppat. maist. **Marjo-Riitta Olkinuora** on 1.10.1996 nimitetty UPM-Kymmenen konsernihallintoon liiketoiminnan kehitysosastolle tietopalvelupäälliköksi. Hänen päätehtävänä on seurata konsernin kannalta olennaisia liiketoimintaympäristön taloudellisia muutostekijöitä ja hän toimii myös konsernin yhteyshenkilönä näissä asioissa.

Marjo-Riitta Olkinuora on toiminut aiemmin Finnpaperissa vastaavissa tehtävissä.

Schauman Wood

Schauman Woodin tavoitteet ja strategia on uusittu UPM-Kymmene -fusion jälkeen. Strategia- ja toimenpideohjelman nimi on Schaumanin Suunta. Organisaatiota on 1.11.1996 alkaen muutettu vastaamaan strategian toteuttamisen edellyttämiä uusia toimintatapoja.

Markkinointitoimenpiteet painotetaan seuraaviin avainsegmentteihin: betonimuotti-, huonekalu-, kontti-, kuorma-auto-, laiva-, pakettiauto-, pakkaus-, parketti-, rakennusteline- ja stanssimuotiteollisuus sekä tulevaisuussegmentit. Vakiotuotteiden markkinointi jakelukaupan kautta muodostaa oman avainsegmenttinsä.

Seaways muutti Kouvolaan

UPM-Kymmene Seawaysin Kuusankosken toimisto muutti marraskuun alussa Kouvolaan.

Aikaisemmin Kymin päällystyslaitoksen tiloissa toimineen Seawaysin uusi osoite on:

UPM-Kymmene Seaways Oy Ltd, Salpausselänkatu 26, 45100 Kouvola, puh.vaihde 0204 15 139, telekopio 0204 15 3752.

Keramiikkakurssit

Joulu lähestyy, tule siis itse tekemään keraamiset joululahjat.

Monia yhtiöläisiä jo ennakkoon kiinnostaneet kurssit alkavat ma 2.12.1996, yhden kurssin kesto on noin 20 tuntia.

Ryhmävaihtoehtoja on kolme:

- aamupäivä klo 9 alkaen
 - ilta klo 17 alkaen tai
 - viikonloppu, la-su klo 10 alkaen
- Yhteen ryhmään otetaan 5-8 henkilöä.



Kurssimaksu on 300 mk (sisältää poltot), tarvikkeet kurssilainen maksaa erikseen.

Ryhmät täytetään ilmoittautumisjärjestyksessä.

Ilmoittautumiset: Pientaide, Ruukinportti B, 45700 KUUSANKOSKI, puh. 374 749.



UUTISKYMI

UPM-Kymmene Oy, Kymin julkaisu 56. vuosikerta.

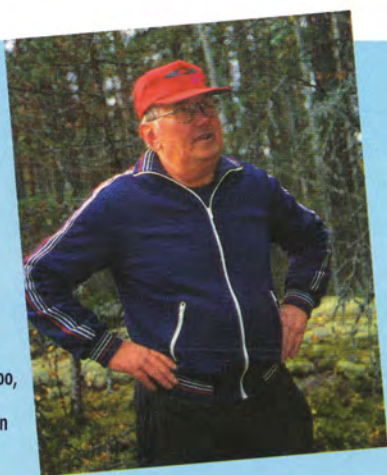


Toimitus: UPM-Kymmene Oy, Kymin viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde 0204 15 121, teleksi 52211 kymco fi, telekopio 0204 15 2186, memotunnus KYTIED. Päätoimittaja: Reijo Virta, puh. 0204 15 2168.

Toimitussihteeri: Kimmo Rekimies, puh. 0204 15 2169. Toimittaja: Irma Niemi, puh. 0204 15 2173. DTP-kuvat: Arja Mellanen, puh. 0204 15 2225. Osoiteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä,

puh. 0204 15 2167. Kirjapaino: Uusimaa Oy, Teollisuustie 19, 06150 Porvoo, puh.vaihde (019) 661 61. Värierottelut: Sunqva, Kaupinkatu 19, 45130 Kouvola, puh.vaihde (05) 311 9411.

Paperi: KymAdCote 115g/m², puuvapaa konepäällystetty painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, numero 404 012. SFS on myöntänyt Kymin Paperiteollisuus Oy:n ympäristöjärjestelmälle sertifikaatin 1995. Lehden seuraava numero ilmestyy viikolla 51. Lehden tarkoitettujen aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 3.12.1996. ISSN 0358-416X.



Pauli Kalenius toivoo, että Kokkokallio (oikealla) otettaisiin taas arvoiseensa käyttöön.

KOKKOKALLIO – JUHLASALI LUONNON HELMASSA



VERLAN HIIDENKIRNU

TEKSTI JA KUVAT: IRMA NIEMI

Verlan kyläkaupan ja kievarin takana kohoava Kokkokallio oli 1800-1900 -lukujen vaihteessa kyläläisten yhteinen kokoontumis- ja juhlapaikka. Tasainen, laaja kallioaukeama ja luonnon muovaama puhujakoroke ovat tarjonneet oivallisen paikan yhteiseen ilonpitoon ja juhlallisempaankin kokoontumiseen.

Luontoäiti tuntuu olleen mieltynyt Kokkokallion muokkaamiseen, sillä kallioaukeaman vierestä löytyy yksi Kymenlaakson suurimmista hiidenkirnuista. Sen suuaukon leveys on 2,20 metriä ja tämänhetkinen syvyys 3,20 metriä. Tätä suurempi löytyy mm. Voikkaalta.

Viime kesän ja syksyn aikana hiidenkirnu on puhdistettu talkoovoimin. Mittavan puhdistustyön tehneeseen talkooporukkaan kuuluivat **Leo Silén, Jari Nipuli, Heikki Kalenius** ja **Pauli Kalenius**.

Sopivasti metsän piilossa oleva syvä kuilu oli aikoinaan havaittu oivalliseksi paikaksi piilottaa talousjätteet. Hiidenkirnun siivoamisen muutama vuosi sitten aloittaneet Verlan Martat nostivat kuilusta monta säkillistä talousjätettä. Samaa talousroinaa sieltä löytyi vielä vuosi sitten, jolloin siivouspuuhaan tarttui vuorostaan kylätoimikunta.

“Kesän aikana kuilusta kannettiin maa-ainesta autokuormallisen verran, eikä se ole sieltä vielääkään loppu. Kuilun pohjalla on edelleen saven ja rapakiven sekaista maata, joka pitäisi saada sieltä pois. Kuilun syvyyttä ei vielä tiedetä, se saattaa jatkua jopa 5-6 metriin”, Pauli Kalenius kertoo.

Verlan hiidenkirnun arvellaan syntyneen mannerjäätikön sulamisprosessin aikana. Tuolloin jäätikön halkeaman vesipyörre on pienempien hiomakivien avulla sorvannut kuoppaa syvemmäksi ja syvemmäksi.

Paikalla käyneiden asiantuntijoiden mukaan hiidenkirnu on mielenkiintoinen ja tutkimisen arvoinen. Sen avulla uskotaan saatavan tietoa ja paikan varhaisgeologiasta. Hiidenkirnu tulisi jättää myös nykyiseen tilaansa, jotta myöhemmän tutkimuksen kannalta olennaisia tekijöitä ei vahingossa tuhottaisi.

Alueen lähituntumassa sijaitsevista merkittävimmistä hiidenkirnuista mainittakoon mm. Jaalassa Kivijärven Patakalliossa ja Vuohijärven Tupavuoren kalliossa olevat hiidenkirnut. Luumäen ja Anjalan kosken rajalta löytyy puolestaan



Verlassa Kokkokalliolta olevan hiidenkirnun suuaukon leveys on 2,20 metriä ja tämänhetkinen syvyys 3,20 metriä.

erikoinen ‘Pirunpesä’, kaasukuplan muodostama hiidenkirnu. Kymen läänin kallioperän suojelu- ja opetuskohteista on hiidenkirnuja 12, joista kaksi sijaitsee Pohjois-Kymenlaaksossa.

Suomen suurimmat hiidenkirnut ovat Porvoon lähellä Askolassa ja Rovaniemen maalaiskunnassa. As-

kolassa on 20 hiidenkirnuja, joista suurin ‘Jättiläisen kuhnepytty’ on 4,2 metriä leveä ja 10,3 metriä syvä.

PATRUUNA JA KOKKOKALLIO

Yksi hiidenkirnun puhdistushankkeen aktiivisimmista puuhamiehistä on ollut Pauli Kalenius, 69. Kok-

kokallio on tullut hänelle tutuksi jo lapsuusvuosien leikkipaikkana, ja äitinsä **Hilda Kaleniuksen** kertomuksista hänelle on elävästi jäänyt mieleen kallion historia. Hän toivoo, että Kokkokalliota ei unohdeta, ja että nuorempi sukupolvi innostuisi ottamaan sen vaikkapa retkikohteekseen.

Kaleniuksen mukaan patruuna **Gottlieb Kreidl** järjesti Kokkokalliolle ensimmäiset juhlat vuonna 1890. “Kreidlin juhannusjuhlat olivat aina kalliolla. Äidin kertoman mukaan täällä oli runsaasti kyläläisiä, arviolta viitisenkymmentä henkilöä. Lapsetkin olivat mukana, ja heille patruuna tarjosi joko limonaadia tai mehua. Sillä aikaa kun vanhemmat ihmiset juhlivat omalla tavallaan, lapset leikkivät.”

“Ja ne miehet, joilla oli nassakka povessa, saivat siitä juhlassa ottaa. Patruuna antoi nimittäin tähänkin erikseen luvan päättämällä puheensa: Ja jos miehillä on sitte siellä taskussa taskumatti, otta siitä sitte vaan.”

Viimeisen juhlapuheen Kreidl piti kalliolla vuonna 1906. Sinnikkäästi patruuna jaksoi viedä puheensa loppuun asti, vaikka ei omin voimin kalliolle ja vanhalle puhepaikalleen enää tuolloin päässytäkään.

Kokkokalliolta löytyy tänäkin päivänä patruunanaikaiset, käsiporalla poratut viisi ilotulitusreikää. Reikä täytettiin mustallaruudilla, minkä jälkeen siihen laitettiin tulilanka. Reiän pohjaa kohti palaessaan lanka sai aikaan mahtavan kipinäsuikkeen ja lopuksi pamauksen. Patruunalla oli tietenkin oma reikänsä, joka oli kaikkein suurin ja pamaus sen mukainen.

“Ilotulitus alkoi, kun patruuna oli siirtynyt katsomon puolelle. Reikien sytyttämisestä huolehtivat asiansa hallitsevat sytyttäjät”, Kalenius huomauttaa.

Patruuna Kreidlin aloittamaa juhlerinnettä jatkoi hänen jälkeensä isännöitsijä **Hjalmar Anders**, joka piti viimeiset riennot kalliolla vuonna 1916.

Myöhemmin Verlan Osuuskauppa järjesti kalliolla teatteriesityksiä. Kalenius muistaa, että näytelmien kulissit oli tehty Verlan pahvista. Sota keskeytti tämänkin toiminnan. Vuosina 1956-57 piti paikallinen urheiluseura kesäjuhla kalliolla, minkä jälkeen Kokkokallio alkoi hiljalleen unohtua väen vähetessä Verlan kylästä.

Äitinsä tavoin myös Pauli Kalenius työskenteli Verlan tehtaalla. Tuolloin isännöitsijänä oli agronomi **Bruno Breitenstein**.

“Breitenstein oli mukava, iso mies, mutta tarkka arvostaan. Jos töihin haluava ei huomannut ottaa hattua pois eikä osannut sanoa ‘herra agronomi’, ei hän töitä saanut. Mutta jos seuraavana päivänä uskalsi vielä mennä kysymään, ja muisti jopa ottaa lakin pois päästä ja sanoa ‘Herra agronomi’ asiaankuuluvalla kunnioituksella, töitä löytyikin.”